

# Model 16937

Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instruction manual  
Gebrauchsanweisung  
Podręcznik użytkownika  
Kasutusjuhend  
Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni  
Gebruiksaanwijzing  
Manuel d'instructions



**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

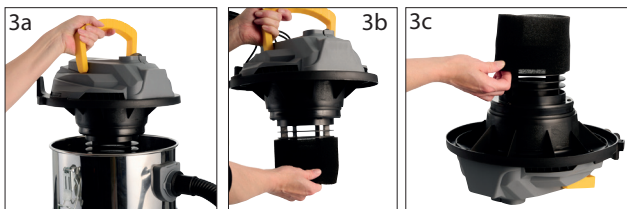
ET

ES

IT

NL

FR





DK  
NO  
SE  
FI  
GB  
DE  
PL  
ET  
ES  
IT  
NL  
FR



- DK: Læs brugsanvisningen før brug!
- NO: Les bruksanvisningen før bruk!
- SE: Läs bruksanvisningen före användning!
- FI: Lue käyttöohje ennen käyttöä!
- GB: Read the instructions before use!
- DE: Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!
- PL: Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję!
- ET: Lugege juhised enne kasutamist läbi!
- ES: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo!
- IT: Leggere le istruzioni prima dell'uso.
- NL: Lees de instructies vóór gebruik!
- FR: Lisez les consignes avant utilisation !



- DK: Apparatet er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke jordforbindelse.
- NO: Apparatet er dobbeltisolert og trenger derfor ikke jording.
- SE: Apparaten är dubbelisolerad och kräver därför inte jordanslutning.
- FI: Laitteessa on kaksinkertainen eristys, joten se ei vaadi maadoitusta.
- GB: The appliance is double-insulated and therefore does not require an earthed connection.
- DE: Das Gerät ist doppelt isoliert und benötigt daher keine Erdverbindung.
- PL: Urządzenie jest izolowane podwójnie, dlatego nie wymaga podłączenia do gniazda z przewodem ochronnym.
- ET: Seade on topeltisolatsiooniga ega vaja seetõttu maandatud ühendust.
- ES: El dispositivo lleva doble aislante y por tanto no requiere conexión a tierra.
- IT: L'apparecchio è dotato di doppio isolamento e quindi non richiede alcun collegamento di messa a terra.
- NL: Het apparaat is dubbel geïsoleerd en vereist dus geen geaarde aansluiting.
- FR: L'appareil est doublement isolé et n'a donc pas besoin d'être mis à la terre.

# VÅD-/TØRSTØVSUGER

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye våd-/tørstøvsuger, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager våd-/tørstøvsugeren i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om våd-/tørstøvsugerens funktioner.

## Tekniske data

Spænding/frekvens: 220-240 V~ 50/60 Hz

Effekt: 1400 W

Beholderkapacitet: 25 l

Inklusive 1 stk. skumfilter, 1 stk. støvfilter, 1 stk. 2-i-1 mundstykke, holder med 4 hjul, 1 stk. mundstykke til våd- og tørsug

## Særlige sikkerhedsforskrifter

Brug aldrig støvsugeren udendørs.

Udsæt den ikke for høj varme, f.eks. direkte solskin. Den tåler heller ikke høj luftfugtighed.

Opsug ikke skarpe genstande med støvsugeren.

Støvsugeren egner sig til at suge alm. husstøv og –skidt op.

Sug aldrig sundhedsskadelige eller brandfarlige ting op med den.

Brug aldrig støvsugeren som legetøj – peg og anvend den ikke, direkte mod dyr eller mennesker.

Brug altid støvsugeren hensigtsmæssigt. U hensigtsmæssig brug er på eget ansvar og kan medføre personskaade.

Ved uhensigtsmæssig brug bortfalder reklamationsretten.

Tjek at filteret/støvsugerposen er korrekt isat før brug. Sidder det forkert, kan det forårsage skader på apparatet og reklamationsretten bortfalder.

Ved skader på ledning og stik kontakt da en autoriseret elinstallatør.

Støvsug aldrig varme ting, f.eks. aske med gløder, eller skarpe ting, f.eks. glasskår, op med denne støvsuger.

Støvsug ikke sundhedsskadeligt støv (f.eks. asbest), printerblæk og lign., brandfarlige væsker (f.eks. petroleum) op med denne støvsuger.

Vær opmærksom på, at støvsugeren altid står oprejst under brug. Lad den aldrig skure rundt på siden under brug.

Alle reparationer af støvsugeren skal udføres af en autoriseret elinstallatør.

Opbevar ikke støvsugeren på steder der udsættes for høj varme, f.eks. i nærheden af en ovn.

Støvsugeren må ikke benyttes af børn.

Træk stikket ud ved rengøring af støvsugeren.

Træk aldrig i ledningen, men tag fat om selve stikket, når du tager det ud.

Lad aldrig støvsugeren være sluttet til en stikkontakt, når du ikke bruger den i en længere periode.

Sørg for at støvsugerens holdes ren, så snavs og skidt ikke ophober sig indeni apparatet på steder, hvor det kan være ødelæggende.

Tjek jævnligt støvsugerens for skader, f.eks. på ledningen og stikket. Benyt aldrig støvsugerens, hvis den er beskadiget.

Du må aldrig selv reparere støvsugerens, hvis den er gået i stykker. Overlad det i stedet til en autoriseret fagmand.

Brug altid originale reservedele ved reparationer. Bruges forkerte reservedele frafalder reklamationsretten.

Tjek jævnligt støvsugerens gennemstrømning.

Hvis der løber væske ud af støvsugerens, skal du straks slukke for den og sende den til service hos en autoriseret fagmand.

Nedsænk ikke støvsugerens i nogen former for væske. Pas desuden på ikke at spilde væsker på den eller i den.

Benyt ikke apparatet i rum med høj luftfugtighed.

Vær obs på at bruge det korrekte filter til hhv. våd- og tørstøvsugning. Tjek at filteret sidder korrekt før støvsugning.

## Støvsugerens dele

1. Håndtag luftjustering
2. Teleskoprør
3. Tænd/sluk-knap
4. Sugelangetilslutning
5. Aftapningsprop
6. Våd- og tørmundstykke
7. Hjul
8. Holder med hjul
9. Beholder i rustfrit stål
10. Metalhægte
11. Øvre del
12. Håndtag
13. Fleksibel slange
14. 2-i-1-mundstykke
15. Skumfilter
16. Støvfilter
17. Støvdæksel
18. Blæsedæksel/blæsetilslutning



## 1. Samling af støvsugeren

Tjek at der ikke er sat strøm til støvsugeren.

Åbn hægterne (fig. 1a).

Løft støvsugerens øvre del af (fig. 1b).

Tag alle smådele ud, tjek om alle dele er der (se listen ovenfor).

Sæt stålbeholderen på holderen med hjul (fig. 1c).

Ved tørstøvsugning: Isæt støvfilter (fig. 1d).

Ved vådstøvsugning: Isæt skumfilter (fig. 1e).

Påsat støvsugerens øvre del igen (fig. 1f).

Tjek at den sidder ordentligt fast – luk hægterne (fig. 1g).

Sæt slangen til sugeslangetilslutning (fig. 1h) på (drej den forsigtigt, til den klikker på plads).

Påsat det ønskede mundstykke, alt efter hvad du skal støvsuge (fig. 1i/fig. 1j).

## Brug

### 2. Støvsugning: tør

Tjek, at der ikke er tilført strøm til støvsugeren.

Løft støvsugerens øvre del af (fig. 2a), og placér støvfilteret i beholderen (fig. 2b).

Sæt den øvre del på igen.

Sæt slangen på sugeslangetilslutningen (fig. 2c), og skru den fast (i urets retning). Sæt det ønskede mundstykke på teleskoprøret.

Sæt stikket i stikkontakten.

Tænd for støvsugeren (I) (fig. 2d).

Når du er færdig med at støvsuge, sluk da for støvsugeren (0), og træk stikket ud af stikkontakten.

**BRUG ALDRIG STØVFILTERET TIL VÅDSTØVSUGNING.**

0 = slukket I = tændt

### 3. Støvsugning: våd

Tjek, at der ikke er tilført strøm til støvsugeren.

Tjek, at beholderen er ren/tom.

Løft støvsugerens øvre del af (fig. 3a), og isæt skumfilter (fig. 3b). Sørg for at filteret dækker hele filterkurven, før du påbegynder støvsugningen (fig. 3c).

Sæt den øvre del på igen.

Sæt slangen på sugeslangetilslutningen (fig. 3d), og skru den fast (i urets retning). Sæt det ønskede mundstykke på slangen.

Sæt stikket i stikkontakten.

Tænd for støvsugeren (I) (fig. 3e).

Når du er færdig med at støvsuge, sluk da for støvsugeren (0), træk stikket ud af stikkontakten, og tøm beholderen.

**BRUG ALDRIG STØVFILTERET TIL VÅDSTØVSUGNING.**

0 = slukket I = tændt

**VIGTIGT:**

Støvsugeren er udstyret med en ventil, der sørger for at sugeevnen ophører, og motoren begynder at larme mere, når tanken er fuld. Sker dette, skal du slukke for apparatet med det samme, trække stikket ud og tømme beholderen, da motoren ellers kan blive beskadiget.

Hvis støvsugeren vælter, sluk for apparatet, rejs den op, og tænd for støvsugeren igen.

## 4. Blæsning

Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten

Sørg for, at beholderen er tom, før blæseprocessen påbegyndes.

Tag støvdækslet af (fig. 4a) ved at skubbe det op, og sæt blæsedækslet på (fig. 4b).

Flyt slangen fra sugeslangetilslutningen (fig. 4c) til blæsetilslutningen (fig. 4d).

Sæt det ønskede mundstykke på teleskoprøret.

Sæt stikket i stikkontakten, og tænd for støvsugeren (fig. 4e).

0 = slukket | = tændt

## 5. Rengøring og vedligehold

Sørg for, at stikket er trukket ud af stikkontakten.

Afmontér støvsugerslangen (fig. 5a) ved at dreje forsigtigt imod urets retning.

Løft støvsugerens øvre del af (fig. 5b).

Fjern alt støv, skidt og puds fra beholder og slange.

Tjek, at hverken slange, ledning med stik eller andet tilbehør er beskadiget, inden du bruger støvsugeren igen.

## Støvfilter – montering og vedligeholdelse

### 6. Montering af støvfilter

Sørg for, at stikket er trukket ud af stikkontakten.

Løft støvsugerens øvre del af (fig. 6a), og placér støvfilteret i beholderen (fig. 6b).

Montér atter den øvre del på støvsugeren.

### 7. Udtagning og rengøring af støvfilteret

Sørg for, at stikket er trukket ud af stikkontakten.

Løft støvsugerens øvre del af, og tag forsigtigt det brugte filter ud (fig. 7a).

Vask filteret med et mildt rengøringsmiddel og vand. Skyl godt efter.

Støvfilteret skal nu tørre helt, inden det bruges igen. Lad det lufttørre, læg det aldrig i tørretumbler.

## Skumfilter – montering og vedligeholdelse

### 8. Montering af skumfilter

Sørg for, at stikket er trukket ud af stikkontakten.

Afmontér støvsugerens øvre del (fig. 8a), og placér den med underdelen vendt opad (fig. 8b).

Lad filteret glide forsigtigt ned over filterkurven. Sørg for, at hele kurven er dækket.

Montér atter den øvre del på støvsugeren (fig. 8c).

### 9. Udtagning og rengøring af skumfilteret

Sørg for, at stikket er trukket ud af stikkontakten.

Læg støvsugerens øvre del med underdelen vendt opad (fig. 9a).

Fjern forsigtigt det brugte filter fra filterkurven.

Rens filteret forsigtigt, evt. ved at banke støvet fri. Dette bør ikke gøres indendørs.

Vask filteret med et mildt rengøringsmiddel og vand. Skyl godt efter.

Skumfilteret skal nu tørre helt, inden det bruges igen. Lad det lufttørre, læg det aldrig i tørretumbler.



## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, som kan være farlige og skade menneskets helbred og miljøet, hvis det elektriske og elektroniske affald (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter (og batterier, hvis de medfølger), som er mærket med en overstreget affaldsspand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overstrede affaldsspand symboliserer, at enheden ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i slutningen af driftslevetiden, men derimod skal bortskaffes særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# VÅT-/TØRRSTØVSUGER

## Introduksjon

For at du skal få mest mulig glede av den nye våt-/tørrstøvsugeren, bør du lese denne bruksanvisningen før du begynner å bruke våt-/tørrstøvsugeren. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen hvis du skulle få behov for å lese informasjonen om våt-/tørrstøvsugerens funksjoner om igjen senere.

## Tekniske data

Spenning/frekvens: 220–240 V~ 50/60 Hz

Effekt: 1400 W

Beholderkapasitet: 25 l

Inkludert 1 stk. skumfilter, 1 stk. støvfilter, 1 stk. 2-i-1-munnstykker, holder med fire hjul, 1 munnstykke til våt- og tørrsuging

## Spesielle sikkerhetsregler

Bruk aldri støvsugeren innendørs.

Ikke utsett den for høy varme, f.eks. i direkte sollys. Den tåler heller ikke høy luftfuktighet.

Sug ikke opp skarpe gjenstander med støvsugeren.

Støvsugeren egner seg til å suge opp alminnelig husstøv og smuss.

Sug aldri opp helseskadelige eller brannfarlige ting med den.

Bruk aldri støvsugeren som leketøy – ikke pek og bruk den direkte mot dyr eller mennesker.

Bruk alltid støvsugeren på en hensiktsmessig måte. Uhensiktsmessig bruk skjer på eget ansvar og kan medføre personskade.

Ved uhensiktsmessig bruk bortfaller reklamasjonsretten.

Sjekk at filteret/støvsugerposen er satt riktig inn før bruk. Sitter den feil, kan det forårsake skader på apparatet og reklamasjonsretten bortfaller.

Ved skader på ledning og stikkontakt, ta kontakt med en autorisert elektriker.

Støvsug aldri varme gjenstander, f.eks. aske med glør, eller skarpe gjenstander, f.eks. glasskår, med denne støvsugeren.

Støvsug ikke helseskadelig støv (f.eks. asbest), skriverblekk og lignende, brannfarlig væske (f.eks. petroleum) med denne støvsugeren.

Påse at støvsugeren alltid står oppreist under bruk. La den aldri ligge på siden under bruk.

Alle reparasjoner av støvsugeren skal utføres av en autorisert elektriker.

Oppbevar ikke støvsugeren på steder der den utsettes for høy varme, f.eks. i nærheten av en ovn.

Støvsugeren må ikke brukes av barn.

Trekk ut støpslet ved rengjøring av støvsugeren.

Trekk aldri i ledningen, hold i stedet i støpselet når du skal trekke det ut av stikkkontakten.

La aldri støvsugeren bli stående koblet til en stikkontakt når du ikke bruker den over en lengre tidsperiode.

Sørg for at støvsugeren holdes ren, så smuss og skitt ikke hopper seg opp inne i apparatet på steder der det kan være skadelig.

Sjekk støvsugeren jevnlig for skader, f.eks. på ledningen og støpselet. Bruk aldri støvsugeren hvis den er skadet.

Du må aldri selv reparere støvsugeren hvis den er gått i stykker. Overlat det i stedet til en autorisert fagperson.

Bruk alltid originale reservedeler ved reparasjoner. Reklamasjonsretten bortfaller ved bruk av feil reservedeler.

Sjekk jevnlig støvsugerens gjennomstrømming.

Hvis det renner væske ut av støvsugeren, skal du straks slå den av og sende den til service hos en autorisert fagperson.

Støvsugeren må ikke senkes i noen form for væske. Pass også på at det ikke søles væske på eller i den.

Ikke bruk apparatet i rom med høy luftfuktighet.

Sørg for å bruke riktig filter til henholdsvis våt- og tørrstøvsuging. Sjekk at filteret sitter riktig før støvsuging.

## Støvsugerens deler

1. Håndtak luftjustering
2. Teleskoprør
3. Av/på-knapp
4. Sugelangetilkobling
5. Tappeplugg
6. Våt- og tørrmunnstykke
7. Hjul
8. Holder med hjul
9. Beholder av rustfritt stål
10. Metallkrok
11. Øvre del
12. Håndtak
13. Fleksibel slange
14. 2-i-1-munnstykke
15. Skumfilter
16. Støvfilter
17. Støvdexsel
18. Blåsedeksel/blåsetilkobling



## 1. Montering av støvsugeren

Sjekk at støvsugeren ikke er tilkoblet strøm.

Åpne krokene (fig. 1a).

Løft av den øvre delen av støvsugeren (fig. 1b).

Ta ut alle smådeler, sjekk om alle deler er der (se listen over).

Sett stålbeholderen på holderen med hjul (fig. 1c).

Ved tørrstøvsuging: Sett i støvfilter (fig. 1d).

Ved våtstøvsuging: Sett i skumfilter (fig. 1e).

Sett på igjen den øvre delen av støvsugeren (fig. 1f). Sjekk at den sitter ordentlig fast – lukk krokene (fig. 1g).

Sett på slangen til sugeslangetilkoblingen (fig. 1h) (drei den forsiktig til den klikker på plass).

Sett på ønsket munnstykke, alt etter hva du skal støvsuge (fig. 1i/fig. 1j).

## Bruk

### 2. Støvsuging: tørr

Sjekk at støvsugeren ikke er tilkoblet strøm.

Løft av støvsugerens øvre del (fig. 2a), og plasser støvfilteret i beholderen (fig. 2b).

Sett på den øvre delen igjen.

Sett slangen på sugeslangetilkoblingen (fig. 2c) og skru den fast (med klokken). Fest ønsket munnstykke på teleskoprøret.

Sett støpselet i stikkkontakten.

Slå på støvsugeren (I) (fig. 2d).

Når du er ferdig med å bruke støvsugeren, skal du slå den av (0) og trekke støpselet ut av stikkkontakten.

**BRUK ALDRI STØVFILTERET TIL VÅTSTØVSUGING.**

0 = av I = på

### 3. Støvsuging: våt

Sjekk at støvsugeren ikke er tilkoblet strøm.

Sjekk at beholderen er ren/tom.

Løft av støvsugerens øvre del (fig. 3a), og sett i skumfilteret (fig. 3b). Sørg for at filteret dekker hele filterkurven før du begynner å støvsuge (fig. 3c).

Sett på den øvre delen igjen.

Sett slangen på sugeslangetilkoblingen (fig. 3d) og skru den fast (med klokken). Fest ønsket munnstykke på slangen.

Sett støpselet i stikkkontakten.

Slå på støvsugeren (I) (fig. 3e).

Når du er ferdig med å bruke støvsugeren, skal du slå den av (0) og trekke støpselet ut av stikkkontakten.

**BRUK ALDRI STØVFILTERET TIL VÅTSTØVSUGING.**

0 = av I = på

**VIKTIG:**

Støvsugeren er utstyrt med en ventil som sørger for at sugeevnen opphører og motoren begynner å bråke mer når tanken er full. Hvis dette skjer, skal du slå av apparatet med det samme, trekke ut støpselet og tømme beholderen. Ellers kan motoren bli skadet.

Hvis støvsugeren velter, slå av apparatet, reis det opp og slå på støvsugeren igjen.

## 4. Blåsing

Kontroller at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

Sørg for at beholderen er tom før blåseprosessen påbegynnes.

Ta av støvdekselet (fig. 4a) ved å skyve det opp, og sett på blåsedekselet (fig. 4b).

Flytt slangen fra sugeslangetilkoblingen (fig. 4c) til blåsetilkoblingen (fig. 4d).

Fest ønsket munnstykke på teleskoprøret.

Sett støpselet inn i stikkkontakten og slå på støvsugeren med bryteren (fig. 4e).

0 = av | = på

## 5. Rengjøring og vedlikehold

Kontroller at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

Demonter støvsugerslangen (fig. 5a) ved å dreie forsiktig mot klokken.

Løft av den øvre delen av støvsugeren (fig. 5b).

Fjern alt støv, skitt og smuss fra beholder og slange.

Sjekk at verken slange, ledning med støpsel eller annet tilbehør er skadet før du bruker støvsugeren igjen.

## Støvfilter – montering og vedlikehold

### 6. Montering av støvfilter

Kontroller at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

Løft av støvsugerens øvre del (fig. 6a), og plasser støvfilteret i beholderen (fig. 6b).

Sett på igjen den øvre delen på støvsugeren.

### 7. Uttak og rengjøring av støvfilteret

Kontroller at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

Løft av støvsugerens øvre del og ta forsiktig ut det brukte filteret (fig. 7a).

Vask filteret med et mildt rengjøringsmiddel og vann. Skyll godt.

Støvfilteret skal nå tørke helt før det brukes på nytt. La det lufttørke, legg det aldri i tørketrommel.

## Skumfilter – montering og vedlikehold

### 8. Montering av skumfilter

Kontroller at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

Ta av støvsugerens øvre del (fig. 8a) og sett den med underdelen vendt opp (fig. 8b).

La filteret gli forsiktig ned over filterkurven. Sørg for at hele kurven er dekket.

Sett på igjen den øvre delen på støvsugeren (fig. 8c).

### 9. Uttak og rengjøring av skumfilteret

Kontroller at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

Legg støvsugerens øvre del med underdelen vendt opp (fig. 9a).

Fjern forsiktig det brukte filteret fra filterkurven.

Rens filteret forsiktig, eventuelt ved å banke løs støvet. Dette bør ikke gjøres innendørs.

Vask filteret med et mildt rengjøringsmiddel og vann. Skyll godt.

Skumfilteret skal nu tørke helt før det brukes igjen. La det lufttørke, legg det aldri i tørketrommel.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer som kan være skadelige for mennesker og miljøet hvis avfallet fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) ikke håndteres på korrekt måte. Produkter (inkludert batterier) som er merket med en overkrysset søppelkasse, er elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet med den overkryssede søppelkassen viser at enheten ikke må kastes sammen med husholdningsavfallet, men må håndteres separat.

Produsert i Kina

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

# VÅT-/TORRDAMMSUGARE

## Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya våt-/torrdammsugare rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda apparaten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Teknisk information

Spänning/frekvens: 220-240 V~ 50/60 Hz

Effekt: 1 400 W

Behållarkapacitet: 25 l

Inklusive 1 st. skumfilter, 1 st. dammfilter, 1 st. 2-i-1-munstycke, hållare med 4 hjul, 1 st. munstycke till våt- och torrdammsugare

## Särskilda säkerhetsföreskrifter

Använd aldrig dammsugaren utomhus.

Utsätt den inte för hög värme, t.ex. direkt solljus. Den tål inte heller hög luftfuktighet.

Sug inte upp vassa föremål med dammsugaren.

Dammsugaren är lämplig för uppsugning av vanligt damm och smuts i hemmet.

Sug heller inte upp hälsovådliga eller brandfarliga föremål med den.

Använd aldrig dammsugaren som leksak – den får inte riktas mot eller användas direkt på människor och djur.

Använd endast dammsugaren i avsett syfte. Felaktig användning är ägarens eget ansvar och kan orsaka personskador.

Vid felaktig användning förfaller reklamationsrätten.

Kontrollera att filtret/dammsugarpåsen är korrekt isatt innan användning. Om det sitter fel kan det orsaka skador på apparaten och reklamationsrätten förfaller.

Vid skador på sladd och stickkontakt, ta kontakt med en behörig elinstallatör.

Dammsug aldrig varma föremål, som glödande aska, eller vassa föremål, som glasskärvor, med denna dammsugare.

Dammsug inte hälsovådligt damm (t.ex. asbest), skrivarbläck och liknande, brandfarliga vätskor (t.ex. petroleum) med denna dammsugare.

Se till att dammsugaren alltid står upprätt under användning. Låt den aldrig glida runt på sidan under användning.

Alla reparationer av dammsugaren ska utföras av en behörig elinstallatör.

Förvara inte dammsugaren på platser där den utsätts för hög värme, t.ex. i närheten av ett element.

Dammsugaren får inte användas av barn.

Dra ut kontakten vid rengöring av dammsugaren.

Dra aldrig i sladden, utan ta tag i kontakten för att dra ut den.

Låt aldrig dammsugaren vara ansluten till ett eluttag om du inte ska använda den under en längre period.

Se till att hålla dammsugaren ren så att smuts inte samlas inuti apparaten på ställen där det kan göra skada.

Kontrollera regelbundet att dammsugaren inte har skador, t.ex. på sladden eller kontakten. Använd aldrig dammsugaren om den är skadad.

Försök aldrig att reparera dammsugaren själv om den är trasig. Kontakta istället en auktoriserad reparatör.

Originalreservdelar ska alltid användas vid reparationer. Om fel reservdelar används förfaller reklamationsrätten.

Kontrollera dammsugarens genomströmning regelbundet.

Om vätska läcker ut ur dammsugaren, stäng av den och skicka den till service hos en auktoriserad reparatör.

Dammsugaren får inte sänkas ner i någon form av vätska. Se dessutom till att inte spilla vätska på eller i den.

Använd inte apparaten i rum med hög luftfuktighet.

Se till att använda rätt filter till våt- resp. torrdammsugning. Kontrollera att filtret sitter korrekt innan dammsugning.

## Dammsugarens delar

1. Handtag luftjustering
2. Teleskoprör
3. På-/av-knapp
4. Slanganslutning
5. Avtappningspropp
6. Våt- och torrmunstycke
7. Hjul
8. Hållare med hjul
9. Behållare i rostfritt stål
10. Metallspänne
11. Övre del
12. Handtag
13. Flexibel slang
14. 2-i-1-munstycke
15. Skumfilter
16. Dammfilter
17. Dammskydd
18. Fläktskydd/fläskanslutning





## 1. Montering av dammsugaren

Kontrollera att dammsugaren inte är ansluten till strömförsörjningen.

Öppna spännena (fig. 1a).

Lyft av dammsugarens övre del (fig. 1b).

Ta ut alla smådelar, kontrollera om alla delar finns med (se listan ovan).

Sätt stålbehållaren på hållaren med hjul (fig. 1c).

Vid torrdammsugning: Sätt i dammfiltret (fig. 1d).

Vid våtdammsugning: Sätt i skumfiltret (fig. 1e).

Sätt tillbaka dammsugarens övre del (fig. 1f). Kontrollera att den sitter fast ordentligt – stäng spännena (fig. 1g).

Sätt slangens på slanganslutningen (fig. 1h) (vrid den försiktigt tills den klickar fast).

Sätt på önskat munstycke beroende på vad du ska dammsuga (fig. 1i/fig. 1j).

## Användning

### 2. Dammsugning: torr

Kontrollera att dammsugaren inte är ansluten till strömförsörjningen.

Lyft av dammsugarens övre del (fig. 2a) och sätt i dammfiltret i behållaren (fig. 2b).

Sätt på den övre delen igen.

Sätt slangens på slanganslutningen (fig. 2c) och skruva fast den (medsols). Sätt önskat munstycke på teleskopröret.

Sätt in kontakten i eluttaget.

Starta dammsugaren (I) (fig. 2d).

När du är färdig med dammsugningen, stäng av dammsugaren (0) och dra ut kontakten från eluttaget.

ANVÄND ALDRIG DAMMFILTRET FÖR VÅTDAMMSUGNING.

0 = av I = på

### 3. Dammsugning: våt

Kontrollera att dammsugaren inte är ansluten till strömförsörjningen.

Kontrollera att behållaren är tom och ren.

Lyft av dammsugarens övre del (fig. 3a) och sätt i skumfiltret (fig. 3b). Se alltid till att filtret täcker hela filterkorgen innan du börjar dammsuga (fig. 3c).

Sätt på den övre delen igen.

Sätt slangens på slanganslutningen (fig. 3d) och skruva fast den (medsols). Sätt önskat munstycke på slangens.

Sätt in kontakten i eluttaget.

Starta dammsugaren (I) (fig. 3e).

När du är färdig med dammsugningen, stäng av dammsugaren (0), dra ut kontakten från eluttaget och töm behållaren.

ANVÄND ALDRIG DAMMFILTRET FÖR VÅTDAMMSUGNING.

0 = av I = på

VIKTIGT:

Dammsugaren är utrustad med en ventil som ser till att sugfunktionen stoppar och motorn börjar låta mer när tanken är full. Om detta sker, stäng av apparaten direkt, dra ut kontakten och töm behållaren, annars kan motorn skadas.

Om dammsugaren välter, stäng av den, ställ den upp och starta den igen.

## 4. Blåsning

Se till att kontakten inte sitter i uttaget.

Se till att behållaren är tom innan blåsningen utförs.

Ta av dammskyddet (fig. 4a) genom att skjuta det uppåt och sätt på fläktskyddet (fig. 4b).

Flytta slangen från slanganslutningen (fig. 4c) till fläktanslutningen (fig. 4d).

Sätt önskat munstycke på teleskopröret.

Sätt i kontakten och starta dammsugaren (fig. 4e)

0 = av | = på

## 5. Rengöring och underhåll

Se till att kontakten inte sitter i uttaget.

Demontera dammsugarslangen (fig. 5a) genom att vrida försiktigt motsols.

Lyft av dammsugarens övre del (fig. 5b).

Ta bort allt damm och smuts från behållare och slang.

Kontrollera att varken slang, sladd, kontakt eller annat tillbehör är skadade innan du använder dammsugaren igen.

## Dammfilter – montering och underhåll

### 6. Montering av dammfilter

Se till att kontakten inte sitter i uttaget.

Lyft av dammsugarens övre del (fig. 6a) och sätt i dammfiltret i behållaren (fig. 6b).

Montera den övre delen på dammsugaren igen.

### 7. Uttagning och rengöring av dammfiltret

Se till att kontakten inte sitter i uttaget.

Lyft av dammsugarens övre del och ta

försiktigt ut filtret (fig. 7a).

Tvätta filtret med ett mildt rengöringsmedel och vatten. Skölj noga.

Låt dammfiltret torka helt innan du använder det igen. Låt det lufttorka, lägg aldrig filtret i torktummlaren.

## Skumfilter – montering och underhåll

### 8. Montering av skumfilter

Se till att kontakten inte sitter i uttaget.

Demontera dammsugarens övre del (fig. 8a) och placera den med underdelen vänd uppåt (fig. 8b).

Låt filtret glida ner försiktigt över filterkorgen. Se till att hela korgen är täckt.

Montera den övre delen på dammsugaren igen (fig. 8c).

### 9. Uttagning och rengöring av skumfiltret

Se till att kontakten inte sitter i uttaget.

Lägg dammsugarens övre del med underdelen vänd uppåt (fig. 9a).

Ta försiktigt bort det använda filtret från filterkorgen.

Rensa filtret försiktigt, knacka ev. av dammet. Detta bör inte göras inomhus.

Tvätta filtret med ett mildt rengöringsmedel och vatten. Skölj noga.

Låt skumfiltret torka helt innan du använder det igen. Låt det lufttorka, lägg aldrig filtret i torktummlaren.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljöinformation



Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och miljön om avfallet från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) inte avfallshanteras korrekt. Produkter (och batterier om sådana medföljer) som är märkta med den överkorsade soptunnan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkorsade soptunnan symboliserar att enheten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt, utan ska avfallshanteras separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

SE

# MÄRKÄ-/KUIVAIMURI

## Johdanto

Paras märkä-/kuivaimurista saadaan lukemalla nämä ohjeet ennen käyttöä. Säilytä myös käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

## Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	220–240 V~ 50/60 Hz
Nimellisteho:	1400 W
Säiliön kapasiteetti:	25 l
Sisältää 1 vaahtomuovisuodattimen, 1 pölysuodattimen, 1 kpl 2-in-1-suulake, 4 pyörällä varustettu teline, 1 kpl märkä- ja kuivaimurin suulake	

## Erityiset turvaohjeet

Älä ikinä käytä imuria ulkona.

Älä altista sitä kuumuudelle, esimerkiksi suoralle auringonvalolle. Se ei kestä myöskään suurta kosteutta.

Älä imuroi teräviä esineitä.

Imuri soveltuu normaalille kotitalouden pölylle ja lialle.

Älä ikinä imuroi vaarallisia tai herkästi syttyviä aineita.

Älä käytä imuria leluna – älä suuntaa äläkä käytä sitä suoraan eläimiin tai ihmisiin.

Käytä imuria aina asianmukaisesti.

Virheellinen käyttö on käyttäjän vastuulla ja voi aiheuttaa vammoja.

Virheellinen käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen.

Tarkista, että suodatin/pölypussi on oikein asennettu ennen käyttöä. Muussa tapauksessa laite voi vaurioitua ja takuu raueta.

Jos sähköjohto tai pistotulppa vahingoittuu, ota yhteyttä pätevään sähköasentajaan.

Älä imuroi kuumia kohteita, kuten hehkuvia hiiliä, äläkä teräviä esineitä, kuten lasinsiruja.

Älä imuroi terveydelle vaarallista pölyä (esim. asbestia), tulostimen väriainetta jne. tai syttyviä nesteitä (esim. bensiiniä).

Varmista, että imuri pysyy pystyssä käytön aikana. Älä anna sen kaatua kyljelleen käytön aikana.

Ainoastaan pätevä sähköasentaja saa korjata imuria.

Älä säilytä imuria lämmölle alttiissa paikoissa, kuten uunin lähellä.

Älä milloinkaan anna lasten käyttää imuria.

Irrota imuri sähköverkosta ennen puhdistusta.

Älä milloinkaan irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä. Tartu pistotulppaan ja vedä se irti.

Älä ikinä jätä imuria kytketyksi sähköverkkoon, jos et aio käyttää sitä pitkään aikaan.

Puhdista imuri sisäpuolelta, jotta lika ja jätteet eivät kerrostu laitteen sisään paikkoihin, joissa ne voivat alentaa imutehoa.

Tarkista imuri säännöllisesti vaurioiden varalta, mm. sähköjohto ja pistotulppa. Älä ikinä käytä imuria, jos siinä on vaurioita.

Älä ikinä yritä korjata vaurioitunutta imuria itse. Vie se pätevän ammattilaisen korjattavaksi.

Käytä korjauksissa aina alkuperäisiä varaosia. Virheelliset osien käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen.

Tarkista ilmavirtaus imurin läpi säännöllisesti.

Jos imurista valuu nestettä, sammuta se välittömästi ja lähetä se pätevän ammattilaisen korjattavaksi.

Älä upota imuria mihinkään nesteeseen. Varo lisäksi roiskuttamasta nesteitä sen päälle tai sisään.

Älä käytä laitetta huoneissa, joiden ilmankosteus on korkea.

Varmista, että käytät oikeaa suodatinta märkä- ja kuivaimurointiin. Tarkista, että suodatin on asennettu oikein, ennen kuin imuroit.

## Pääkomponentit

1. Säästöventtiili
2. Teleskooppiputki
3. Päälle-/poispainike
4. Imuletkun liitin
5. Tyhjennysaukko
6. Märkä-/kuivasuutin
7. Pyörät
8. Pyöräteline
9. Säiliö ruostumatonta terästä
10. Metallisuljin
11. Yläosa
12. Kahva
13. Taipuisa letku
14. Kaksoisuutin
15. Vaahtomuovisuodatin
16. Pölysuodatin
17. Pölysuojus
18. Puhallussuojus/puhallusliitin



## 1. Imurin kokoaminen

Tarkista, ettei pölynimuria ole kytketty sähköverkkoon.

Avaa sulkimet (kuva 1a).

Nosta imurin yläosa pois (kuva 1b).

Ota kaikki pienet osat ulos ja tarkista, että kaikki on mukana (katso luettelo yltä).

Aseta terässäiliö pyörätelineen päälle (kuva 1c).

Kuivaimurointia varten: Aseta pölysuodatin paikalleen (kuva 1d).

Märkäimurointia varten: Aseta vaahtomuovisuodatin paikalleen (kuva 1e).

Nosta imurin yläosa takaisin paikalleen (kuva 1f). Tarkista, että se asettuu oikein – sulje sulkimet (kuva 1g).

Liitä letku imuletkun liittimeen (kuva 1h) (kierrä sitä varovasti, kunnes se napsahtaa paikalleen).

Kiinnitä haluamasi suutin sen mukaan, mitä aioit imuroida (kuva 1i / kuva 1j).

## Käyttö

### 2. Kuivaimurointi:

Tarkista, ettei pölynimuria ole kytketty sähköverkkoon.

Nosta imurin yläosa pois paikaltaan (kuva 2a) ja aseta pölysuodatin säiliöön (kuva 2b).

Aseta yläosa takaisin paikalleen.

Liitä letku imuletkun liittimeen (kuva 2c) ja kierrä se tiukkaan (myötäpäivään). Kiinnitä haluamasi suulake teleskooppiputkeen.

Kytke pistotulppa pistorasiaan.

Käynnistä imuri (I) (kuva 2d).

Kun lopetat imuroinnin, sammuta imuri (0) ja irrota pistotulppa pistorasiasta.

ÄLÄ IKINÄ KÄYTÄ PÖLYSUODATINTA MÄRKÄIMUROINTIIN

0 = pois päältä, I = päällä

### 3. Märkäimurointi:

Tarkista, ettei pölynimuria ole kytketty sähköverkkoon.

Tarkista, että säiliö on puhdas/tyhjä.

Nosta imurin yläosa pois paikaltaan (kuva 3a) ja aseta vaahtomuovisuodatin säiliöön (kuva 3b). Varmista, että suodatin peittää koko suodatinkorin, ennen kuin aloitat imuroinnin (kuva 3c).

Aseta yläosa takaisin paikalleen.

Liitä letku imuletkun liittimeen (kuva 3d) ja kierrä se tiukkaan (myötäpäivään). Kiinnitä haluamasi suulake teleskooppiputkeen.

Kytke pistotulppa pistorasiaan.

Käynnistä imuri (I) (kuva 3e).

Kun lopetat imuroinnin, sammuta imuri (0), irrota pistotulppa pistorasiasta ja tyhjennä säiliö.

ÄLÄ IKINÄ KÄYTÄ PÖLYSUODATINTA MÄRKÄIMUROINTIIN

0 = pois päältä, I = päällä

#### TÄRKEÄÄ:

Imuri on varustettu venttiilillä, joka aiheuttaa imutehon laskun ja moottorin äänitason nousun, kun säiliö täyttyy. Jos näin käy, sammuta laite välittömästi, irrota pistotulppa pistorasiasta ja tyhjennä säiliö. Muuten moottori voi vahingoittua.

Jos imuri kaatuu, sammuta se, nosta se pystyyn ja kytke virta takaisin.

## 4. Puhaltaminen

Tarkista, että pistotulppa on irti pistorasiasta.

Tarkista, että säiliö on tyhjä, ennen kuin käynnistät puhalluksen.

Poista pölysuojus (kuva 4a) työntämällä sitä ylöspäin ja aseta puhallussuojus paikalleen (kuva 4b).

Siirrä letku imuletkun liittimestä (kuva 4c) puhallusliittimeen (kuva 4d).

Kiinnitä haluamasi suulake teleskooppiputkeen.

Kytke pistotulppa pistorasiaan ja käynnistä imuri (kuva 4e).

0 = pois päältä, I = päällä

## 5. Puhdistus ja kunnossapito

Tarkista, että pistotulppa on irti pistorasiasta.

Irrota imuletku (kuva 5a) kiertämällä sitä varovasti vastapäivään.

Nosta imurin yläosa pois (kuva 5b).

Poista pöly, lika ja rappaus säiliöstä ja letkusta.

Ennen kuin käytät imuria uudelleen, tarkista, etteivät letku, sähköjohto, pistotulppa ja muut varusteet ole vahingoittuneet.

## Pölysuodatin – asentaminen ja kunnossapito

### 6. Pölysuodattimen asennus

Tarkista, että pistotulppa on irti pistorasiasta.

Nosta imurin yläosa pois paikaltaan (kuva 6a) ja aseta pölysuodatin säiliöön (kuva 6b).

Asenna yläosa takaisin paikalleen imuriin.

### 7. Pölysuodattimen irrottaminen ja puhdistaminen

Tarkista, että pistotulppa on irti pistorasiasta.

Nosta imurin yläosa pois paikaltaan (kuva 6a) ja poista käytetty pölysuodatin varovasti ulos (kuva 7a).

Pese suodatin miedolla pesuaineella ja vedellä. Huuhtele se hyvin.

Anna pölysuodattimen kuivua täysin, ennen kuin käytät sitä uudelleen. Kuivata se vapaasti ilmassa. Älä ikinä kuivaa sitä kuivaajassa.

## Vaahtomuovisuodatin – asentaminen ja kunnossapito

### 8. Vaahtomuovisuodattimen asennus

Tarkista, että pistotulppa on irti pistorasiasta.

Nosta imurin yläosa pois paikaltaan (kuva 8a) ja käännä se ylösalaisin (kuva 8b).

Anna suodattimen pudota suodatinkoriin. Varmista, että koko kori peittyy.

Asenna yläosa takaisin paikalleen imuriin (kuva 8c).

### 9. Vaahtomuovisuodattimen irrottaminen ja puhdistaminen

Tarkista, että pistotulppa on irti pistorasiasta.

Käännä imurin yläosa ylösalaisin (kuva 9a).

Irrota käytetty suodatin varovasti suodatinkorista.

Puhdista suodatin kopauttamalla pölyt irti siitä. Älä tee tätä sisällä.

Pese suodatin miedolla pesuaineella ja vedellä. Huuhtele se hyvin.

Anna vaahtomuovisuodattimen kuivua täysin, ennen kuin käytät sitä uudelleen. Kuivata se vapaasti ilmassa. Älä ikinä kuivaa sitä kuivaajassa.

## Huoltokeskus

**Huomaa:** Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (EEE) on materiaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ja haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Tuotteet (ja niiden sisältämät paristot ja akut), joissa on rastilla yli vedetyn jäteastian symboli, ovat sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Rastilla yli vedetty jäteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee hävittää erillään.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontalennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.



# WET/DRY VACUUM CLEANER

## Introduction

To get the most out of your new wet/dry vacuum cleaner, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical data

Voltage/frequency: 220-240 V~ 50/60 Hz

Power rating: 1400 W

Tank capacity: 25 l

Includes 1 foam filter, 1 dust filter, 1 pc. 2-in-1 nozzle, holder with 4 wheels, 1 pc. nozzle for wet and dry vacuum

## Special safety instructions

Never use the vacuum cleaner outdoors.

Do not expose it to high heat, for example, direct sunlight. It cannot withstand high humidity either.

Do not pick up sharp objects with the vacuum cleaner.

The vacuum cleaner is suitable for picking up normal household dust and dirt.

Never use it to pick up hazardous or flammable items.

Never use the vacuum cleaner as a toy – do not point it at or use it directly on animals or people.

Always use the vacuum cleaner appropriately. Improper use is at your own risk and can cause injury.

Improper use invalidates the warranty.

Check that the filter/vacuum cleaner bag is properly fitted before use. If it is not, this may cause damage to the appliance and invalidate the warranty.

If the cord or plug becomes damaged, contact a qualified electrician.

Never use the vacuum cleaner to pick up hot objects, e.g. glowing ashes, or sharp objects, e.g. broken glass.

Do not use the vacuum cleaner to pick up dust that may be harmful to health (e.g. asbestos), printer ink, etc. or flammable liquids (e.g. petroleum).

Make sure that the vacuum cleaner is kept upright during use. Do not allow it to roll around on its side during use.

All repairs to the vacuum cleaner must be carried out by a qualified electrician.

Do not store the vacuum cleaner in places exposed to high heat, e.g. near an oven.

Do not allow children to use the vacuum cleaner.

Unplug the vacuum cleaner before cleaning it.

Never remove the plug by pulling on the cord. Instead grasp the plug and pull on it to unplug the vacuum cleaner.

Never leave the vacuum cleaner plugged in if you do not intend to use it for a prolonged period.

Be sure to clean the inside of the vacuum cleaner so that dirt and debris do not accumulate inside the appliance in places that could impact on performance.

GB

Check the vacuum cleaner regularly to ensure it is not damaged, e.g. the cord and plug. Never use the vacuum cleaner if it is damaged.

Never attempt to repair the vacuum cleaner yourself if it breaks. Take it to a qualified professional.

Always use original spare parts for repairs. The use of incorrect parts invalidates the warranty.

Check the flow through the vacuum cleaner regularly.

If liquid runs out of the vacuum cleaner, switch it off immediately and send it to a qualified professional to be serviced.

Do not immerse the vacuum cleaner in any form of liquid. Also be careful not to spill liquids on it or in it.

Do not use the appliance in rooms with high humidity.

Make sure to use the correct filter for wet and dry vacuuming. Check that the filter is fitted correctly before vacuuming.

## Main components

1. Air adjustment valve
2. Telescopic tube
3. On/off button
4. Suction hose connection
5. Drain plug
6. Wet and dry nozzle
7. Wheels
8. Holder with wheels
9. Stainless steel tank
10. Metal clasp
11. Upper section
12. Handle
13. Flexible hose
14. 2-in-1-nozzle
15. Foam filter
16. Dust filter
17. Dust cap
18. Blow cap/blow connection



## 1. Assembling the vacuum cleaner

Check that there is no power being supplied to the vacuum cleaner.

Open the clasps (fig. 1a).

Lift the upper section of the vacuum cleaner off (fig. 1b).

Take out all the small parts and check that all the parts are there (see list above).

Place the steel tank on the holder with wheels (fig. 1c).

For dry vacuuming: Insert the dust filter (fig. 1d).

For wet vacuuming: Insert the foam filter (fig. 1e).

Place the upper section of the vacuum cleaner back in position (fig. 1f). Check that it is securely in place – close the clasps (fig. 1g).

Connect the hose to the suction hose connection (fig. 1h) (turn it gently until it clicks into place).

Attach the desired nozzle, depending on what you intend to vacuum (fig. 1i/fig. 1j).

## Use

### 2. Vacuuming: dry

Check that there is no power being supplied to the vacuum cleaner.

Lift the upper section of the vacuum cleaner off (fig. 2a) and place the dust filter in the tank (fig. 2b).

Put the upper section back on.

Connect the hose to the suction hose connection (fig. 2c) and screw it tight (clockwise). Attach the required nozzle to the telescopic tube.

Plug in.

Switch the vacuum cleaner on (I) (fig. 2d).

Once you have finished using the vacuum cleaner, switch it off (O) and remove the plug from the wall socket.

**NEVER USE THE DUST FILTER FOR WET VACUUMING**

O = off I = on

### 3. Vacuuming: wet

Check that there is no power being supplied to the vacuum cleaner.

Check that the tank is clean/empty.

Lift the upper section of the vacuum cleaner off (fig. 3a) and insert the foam filter (fig. 3b). Make sure that the filter covers the entire filter basket before you start vacuuming (fig. 3c).

Put the upper section back on.

Connect the hose to the suction hose connection (fig. 3d) and screw it tight (clockwise). Attach the required nozzle to the hose.

Plug in.

Switch the vacuum cleaner on (I) (fig. 3e).

Once you have finished using the vacuum cleaner, switch it off (O), remove the plug from the wall socket and empty the tank.

**NEVER USE THE DUST FILTER FOR WET VACUUMING**

O = off I = on

**IMPORTANT:**

The vacuum cleaner is equipped with a valve that ensures that the suction power ceases and the motor starts making more noise once the tank is full. If this happens, switch off the appliance immediately, unplug it and empty the tank, as the motor may be damaged otherwise.

If the vacuum cleaner tips over, turn it off, stand it upright again and switch it back on.

GB

## 4. Blowing

Check that the plug is disconnected from the mains.

Check that the tank is empty before starting the blowing process.

Remove the dust cap (fig. 4a) by pushing it up and put the blow cap on (fig. 4b).

Move the hose from the suction hose connection (fig. 4c) to the blow connection (fig. 4d).

Attach the required nozzle to the telescopic tube.

Plug in and switch on the vacuum cleaner (fig. 4e).

0 = off | = on

## 5. Cleaning and maintenance

Check that the plug has been removed from the mains socket.

Remove the suction hose (fig. 5a) by gently turning it anticlockwise.

Lift the upper section of the vacuum cleaner off (fig. 5b).

Remove any dust, dirt and plaster from the tank and hose.

Check whether the hose, cord, plug and other accessories are damaged before using the vacuum cleaner again.

## Dust filter – fitting and maintenance

### 6. Fitting the dust filter

Check that the plug has been removed from the mains socket.

Lift the upper section of the vacuum cleaner off (fig. 6a) and place the dust filter in the tank (fig. 6b).

Fit the upper section back on the vacuum cleaner.

### 7. Removing and cleaning the dust filter

Check that the plug has been removed from the mains socket.

Lift the upper section of the vacuum cleaner off and gently take the used filter out (fig. 7a).

Wash the filter with a mild detergent and water. Rinse well afterwards.

Allow the dust filter to dry completely before using it again. Allow it to air dry. Never put it in a tumble-dryer.

## Foam filter – fitting and maintenance

### 8. Fitting the foam filter

Check that the plug has been removed from the mains socket.

Remove the upper section of the vacuum cleaner (fig. 8a) and turn it upside down (fig. 8b).

Allow the filter to gently drop down over the filter basket. Make sure that the entire basket is covered.

Fit the upper section back on the vacuum cleaner (fig. 8c).

### 9. Removing and cleaning the foam filter

Check that the plug has been removed from the mains socket.

Turn the upper section of the vacuum cleaner upside down (fig. 9a).

Gently remove the used filter from the filter basket.

Clean the filter by gently tapping any dust out of it. Do not do this indoors.

Wash the filter with a mild detergent and water. Rinse well afterwards.

Allow the foam filter to dry completely before using it again. Allow it to air dry. Never put it in a tumble-dryer.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Environmental information



Electric and electronic equipment (EEE) contains materials that could be dangerous and harmful to human health and the environment if the electrical and electronic waste (WEEE) is not properly disposed of. Products (and batteries if included) marked with the crossed-out waste bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out waste bin symbolises that the device must not be disposed of at the end of its service life together with household waste but must be disposed of separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

# NASS-/TROCKENSAUGER

## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Nass-/Trockensauger möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Nass-/Trockensauger später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Spannung/Frequenz: 220-240 V~ 50/60 Hz  
Leistung: 1400 W  
Behälterkapazität: 25 l  
Einschließlich 1 Schaumstofffilter, 1 Staubfilter, 1 Stk. Doppelfunktionsdüse, Behälter mit 4 Rädern, 1 Stk. Düse für Nass- und Trockensaugen

## Besondere Sicherheitsvorschriften

Der Staubsauger darf niemals im Freien verwendet werden. Er darf nicht starker Hitze, z. B. durch direkte Sonneneinstrahlung, ausgesetzt werden. Er verträgt außerdem keine hohe Luftfeuchtigkeit.

Saugen Sie mit dem Staubsauger keine scharfen Gegenstände auf. Der Staubsauger eignet sich für das Aufsaugen von gewöhnlichem Haushaltstaub und -schmutz. Saugen Sie mit ihm keine gesundheitsschädlichen oder feuergefährlichen Gegenstände auf.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals als Spielzeug – richten Sie ihn niemals auf Tiere oder Menschen.

Benutzen Sie den Staubsauger stets gemäß seinem Verwendungszweck. Unzweckmäßiger Gebrauch erfolgt auf eigene Verantwortung und kann zu

Personenschäden führen.

Bei unzuweckmäßigem Gebrauch entfällt das Reklamationsrecht.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, dass der Filter/der Staubsaugerbeutel korrekt eingesetzt ist. Wenn er falsch sitzt, kann das Schäden am Gerät verursachen, und das Reklamationsrecht entfällt.

Kontaktieren Sie bei Schäden an Kabel und Stecker einen autorisierten Elektroinstallateur.

Saugen Sie mit diesem Staubsauger niemals heiße Gegenstände, z. B. Asche mit Glut, oder scharfe Gegenstände, z. B. Glasscherben, auf.

Saugen Sie mit diesem Staubsauger keine gesundheitsschädlichen Stoffe (z. B. Asbest), Druckertinte o. dergl., oder feuergefährliche Flüssigkeiten (z. B. Petroleum) auf.

Achten Sie darauf, dass der Staubsauger während des Gebrauchs stets aufrecht steht. Lassen Sie ihn während des Gebrauchs niemals seitlich streifen.

Alle Reparaturen des Staubsaugers müssen von einem autorisierten Elektroinstallateur durchgeführt werden.

Bewahren Sie den Staubsauger nicht an Orten auf, die starker Hitze ausgesetzt werden, z. B. in der Nähe eines Ofens.

Der Staubsauger darf nicht von Kindern benutzt werden.

Ziehen Sie bei der Reinigung des Staubsaugers den Stecker.

Ziehen Sie niemals am Kabel, sondern fassen Sie den Stecker, wenn sie es herausziehen.

Lassen Sie den Staubsauger niemals an eine Steckdose angeschlossen, wenn Sie ihn längere Zeit nicht benutzen.

Sorgen Sie dafür, dass der Staubsauger sauber gehalten wird, damit sich kein Schmutz im Innern des Geräts an Stellen ansammelt, wo er zu Beschädigungen führen kann.

Überprüfen Sie den Staubsauger regelmäßig auf Schäden, z. B. am Kabel oder Stecker. Benutzen Sie niemals den Staubsauger, wenn er beschädigt ist.

Reparieren Sie den Staubsauger niemals selbst, wenn er kaputt ist. Überlassen Sie dies stattdessen einem autorisierten Fachmann.

Verwenden Sie immer Original-Ersatzteile bei Reparaturen. Bei Verwendung falscher Ersatzteile entfällt das Reklamationsrecht.

Überprüfen Sie regelmäßig den Durchfluss des Staubsaugers.

Sollte Flüssigkeit aus dem Staubsauger austreten, schalten Sie ihn sofort aus und senden Sie ihn zum Service an einen autorisierten Fachmann. Tauchen Sie den Staubsauger nicht in Flüssigkeiten jeglicher Art. Achten Sie auch darauf, keine Flüssigkeit darauf oder darin zu verschütten.

Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.

Achten Sie darauf, den richtigen Filter für Nass- bzw. Trockensaugen zu verwenden. Prüfen Sie vor dem Staubsaugen, ob der Filter richtig sitzt.

## Teile des Staubsaugers

1. Griff für LuftEinstellung
2. Teleskoprohr
3. Ein/Aus-Knopf
4. Saugschlauchanschluss
5. Ablasspfropfen
6. Nass- und Trockendüse
7. Rad
8. Halterung mit Rädern
9. Behälter aus Edelstahl
10. Metallhaken
11. Oberer Teil
12. Griff
13. Flexibler Schlauch
14. 2-in-1-Düse
15. Schaumstofffilter
16. Staubfilter
17. Staubabdeckung
18. Gebläseabdeckung/Gebläseanschluss



## 1. Zusammenbau des Staubsaugers

Vergewissern Sie sich, dass der Staubsauger nicht mit Strom versorgt wird.

Öffnen Sie die Haken (Abb. 1a).

Heben Sie den oberen Teil des Staubsaugers ab (Abb. 1b).

Nehmen Sie alle Kleinteile heraus, prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind (siehe Liste oben).

Stellen Sie den Stahlbehälter auf die Halterung mit Rädern (Abb. 1c).

Zum Trockensaugen: Staubfilter einsetzen (Abb. 1d).

Zum Nasssaugen: Schaumstofffilter einsetzen (Abb. 1e).

Bringen Sie den oberen Teil des Staubsaugers wieder an (Abb. 1f). Prüfen Sie den festen Sitz – schließen Sie die Haken (Abb. 1g).

Setzen Sie den Schlauch auf den Schlauchanschluss (Abb. 1h) (vorsichtig drehen, bis er einrastet).

Bringen Sie die gewünschte Düse an, je nachdem, was Sie saugen möchten (Abb. 1i / Abb. 1j).

## Gebrauch

### 2. Staubsaugen: trocken

Stellen Sie sicher, dass der Staubsauger nicht mit Strom versorgt wird.

Heben Sie den oberen Teil des Staubsaugers ab (Abb. 2a) und legen Sie den Staubfilter in den Behälter (Abb. 2b).

Setzen Sie den oberen Teil wieder auf.

Stecken Sie den Schlauch auf den Saugschlauchanschluss (Abb. 2c) und schrauben Sie ihn fest (im Uhrzeigersinn). Setzen Sie die gewünschte Düse auf das Teleskoprohr.

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Schalten Sie den Staubsauger (I) ein (Abb. 2d).

Wenn Sie mit dem Staubsaugen fertig sind, schalten Sie den Staubsauger (0) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

**VERWENDEN SIE DEN STAUBFILTER NIEMALS ZUM NASSSAUGEN.**

0 = aus I = ein

### 3. Staubsaugen: nass

Stellen Sie sicher, dass der Staubsauger nicht mit Strom versorgt wird.

Vergewissern Sie sich, dass der Behälter sauber/leer ist.

Heben Sie den oberen Teil des Staubsaugers ab (Abb. 3a) und setzen Sie den Schaumstofffilter ein (Abb. 3b). Sorgen Sie dafür, dass der Filter den gesamten Filterkorb abdeckt, bevor Sie mit dem Staubsaugen beginnen (Abb. 3c).

Setzen Sie den oberen Teil wieder auf.

Stecken Sie den Schlauch auf den Saugschlauchanschluss (Abb. 3d) und schrauben Sie ihn fest (im Uhrzeigersinn). Setzen Sie die gewünschte Düse auf den Schlauch.

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Schalten Sie den Staubsauger (I) ein (Abb. 3e).

Wenn Sie mit dem Staubsaugen fertig sind, schalten Sie den Staubsauger aus (0), und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entleeren Sie den Behälter.

**VERWENDEN SIE DEN STAUBFILTER NIEMALS ZUM NASSSAUGEN.**

0 = aus I = ein

**WICHTIG:**

Der Staubsauger ist mit einem Ventil ausgestattet, das dafür sorgt, dass die Saugkraft nachlässt und der Motor anfängt, mehr Geräusche zu machen, wenn der Tank voll ist. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Stecker und entleeren Sie den Behälter, da sonst der Motor beschädigt werden kann.



Wenn der Staubsauger umkippt, schalten Sie das Gerät aus, stellen Sie es auf, und schalten Sie den Staubsauger wieder ein.

## 4. Blasen

Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde

Stellen Sie sicher, dass der Behälter leer ist, bevor Sie mit dem Blasvorgang beginnen.

Entfernen Sie die Staubabdeckung (Abb. 4a), indem Sie sie nach oben schieben und setzen Sie die Gebläseabdeckung (Abb. 4b) auf.

Ziehen Sie den Schlauch vom Saugschlauchanschluss (Abb. 4c) zum Gebläseanschluss (Abb. 4d).

Setzen Sie die gewünschte Düse auf das Teleskoprohr.

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie den Staubsauger ein (Abb. 4e).

0 = aus | = ein

## 5. Reinigung und Pflege

Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.

Entfernen Sie den Staubsaugerschlauch (Abb. 5a), indem Sie ihn vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Heben Sie den oberen Teil des Staubsaugers ab (Abb. 5b).

Entfernen Sie Staub, Schmutz und Gips von Behälter und Schlauch.

Bevor Sie den Staubsauger wieder verwenden, überprüfen Sie, ob Schlauch, Kabel oder anderes Zubehör beschädigt sind.

## Staubfilter – Montage und Wartung

### 6. Montage des Staubfilters

Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.

Heben Sie den oberen Teil des Staubsaugers ab (Abb. 6a) und legen Sie den Staubfilter in den Behälter (Abb. 6b).

Montieren Sie den oberen Teil wieder am Staubsauger

### 7. Entfernen und Reinigen des Staubfilters

Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.

Nehmen Sie den oberen Teil des Staubsaugers ab und entfernen Sie vorsichtig den gebrauchten Filter (Abb. 7a).

Waschen Sie den Filter mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser. Gut ausspülen.

Der Staubfilter muss jetzt vollständig trocknen, bevor er wieder verwendet wird.

An der Luft trocknen lassen, niemals in den Wäschetrockner legen.

## Schaumstofffilter – Montage und Wartung

### 8. Montage des Schaumstofffilters

Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.

Demontieren Sie den oberen Teil des Staubsaugers (Abb. 8a) und stellen Sie ihn mit dem unteren Teil nach oben (Abb. 8b).

Schieben Sie den Filter vorsichtig nach unten über den Filterkorb. Stellen Sie sicher, dass der gesamte Korb bedeckt ist.

Montieren Sie den oberen Teil wieder am Staubsauger (Abb. 8c).

DE

## 9. Entfernen und Reinigen des Schaumstofffilters

Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.

Legen Sie das obere Teil des Staubsaugers mit dem unteren Teil nach oben hin (Abb. 9a).

Nehmen Sie den gebrauchten Filter vorsichtig aus dem Filterkorb.

Reinigen Sie den Filter bei Bedarf sorgfältig, indem Sie ggf. den Staub herausklopfen. Dies sollte nicht in Innenräumen erfolgen.

Waschen Sie den Filter mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser. Gut ausspülen.

Der Schaumstofffilter muss jetzt vollständig trocknen, bevor er wieder verwendet wird. An der Luft trocknen lassen, niemals in den Wäschetrockner legen.

## Servicecenter

### Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Entsorgung des Gerätes



Elektr(on)ische Geräte enthalten Materialien, die gefährlich und schädlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt sein können, wenn sie als Altgeräte nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkten (und möglicherweise enthaltenen Batterien) handelt es sich um elektr(on)ische Geräte. Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern separat entsorgt werden muss.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

# ODKURZACZ DO CZYSZCZENIA NA MOKRO/SUCHO

## Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowego odkurzacza do czyszczenia na mokro/sucho, przed jego użyciem należy dokładnie przeczytać poniższe instrukcje. Instrukcje należy zachować do użytku w przyszłości.

## Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 220–240 V,  
~50/60 Hz  
Moc znamionowa: 1400 W  
Pojemność zbiornika: 25 l  
Zawiera 1 filtr piany, 1 filtr kurzu, Końcówka 2 w 1, 1 szt., podstawa z 4 kółkami, końcówka do odkurzania na mokro i sucho, 1 szt.

## Szczególne zasady bezpieczeństwa

Pod żadnym pozorem nie używać odkurzacza na zewnątrz.

Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur np. bezpośrednich promieni słonecznych. Urządzenie nie jest również odporne na wysoką wilgotność.

Nie usuwać odkurzaczem ostrych przedmiotów.

Urządzenie jest przeznaczone do usuwania zwykłego kurzu i zanieczyszczeń w gospodarstwie domowym.

Pod żadnym pozorem nie usuwać przedmiotów niebezpiecznych lub łatwopalnych.

Pod żadnym pozorem nie używać odkurzacza jako zabawki. Nie kierować dyszy w stronę zwierząt i ludzi.

Zawsze korzystaj z odkurzacza zgodnie z przeznaczeniem. Odpowiedzialność za nieprawidłową eksploatację ponosi użytkownik. Może ona doprowadzić do urazów.

Nieprawidłowa eksploatacja unieważnia gwarancję.

Przed użyciem sprawdzić poprawność założenia filtra/worka odkurzacza. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia i unieważnienia gwarancji.

Jeśli przewód lub wtyczka zostaną uszkodzone, skontaktować się z elektrykiem z uprawnieniami.

Pod żadnym pozorem nie usuwać odkurzaczem gorących przedmiotów np. tłącego się popiołu oraz przedmiotów ostrych np. potłuczonego szkła.

Nie stosować do usuwania kurzu szkodliwego dla zdrowia (np. pyłu azbestowego), tuszu drukarki itd. i cieczy łatwopalnych (np. benzyny).

Podczas użytkowania trzymać odkurzacza w pozycji pionowej. Podczas użytkowania nie dopuszczać, aby obrócił się na bok.

Wszystkimi naprawami odkurzacza musi się zająć elektryk z uprawnieniami.

Nie przechowywać odkurzacza w miejscach narażonych na działanie wysokiej temperatury np. koło piekarnika.

Nie pozwolić, aby dzieci korzystały z odkurzacza.

Przed czyszczeniem odłączyć go od zasilania.

Pod żadnym pozorem nie wyciągać wtyczki poprzez ciągnięcie za przewód. Pociągnąć za wtyczkę, aby wyjąć ją z gniazdka.

Pod żadnym pozorem nie pozostawiać odkurzacza z wtyczką włożoną do kontaktu, jeśli nie jest on używany przez dłuższy czas.

Czyścić odkurzacza wewnątrz, aby nie gromadził się tam kurz i pozostałości, co mogłoby wpłynąć na jego działanie.

Regularnie sprawdzać odkurzacz pod kątem uszkodzeń np. przewodu i wtyczki. Nigdy nie używać uszkodzonego odkurzacza.

Pod żadnym pozorem nie podejmować prób samodzielnej naprawy odkurzacza. Zanieść go do profesjonalnego punktu serwisowego.

Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych do napraw. Stosowanie nieodpowiednich części unieważni gwarancję.

Regularnie sprawdzać przepływ powietrza w odkurzaczu.

Jeśli wycieka z niego ciecz, natychmiast go wyłączyć i zabrać do wykwalifikowanego serwisanta.

Nie zanurzać urządzenia w cieczy. Uważać także, aby nie rozlewać cieczy na urządzeniu.

Nie używać urządzenia w pomieszczeniach o dużej wilgotności.

Stosować poprawny filtr do czyszczenia na mokro i sucho. Przed odkurzaniem sprawdzić poprawność założenia filtra.

## Główne elementy

1. Zawór regulacji powietrza
2. Rura teleskopowa
3. Przycisk wł./wył.
4. Przyłącze węża ssącego
5. Korek spustowy
6. Dysza czyszczenia na mokro i sucho
7. Koła
8. Podstawa z kółkami
9. Pojemnik ze stali nierdzewnej
10. Metalowa klamra
11. Część górna
12. Uchwyt
13. Przewód elastyczny
14. Dysza 2-w-1
15. Filtr piany
16. Filtr kurzu
17. Nakrywka
18. Nakrywka nadmuchu / połączenie nadmuchu



## 1. Montaż odkurzacza

Sprawdzić, czy do urządzenia nie jest podłączone zasilanie.

Otworzyć klamry (rys. 1a).

Podnieść i zdjąć górną część odkurzacza (rys. 1b).

Wyjąć wszystkie małe części i sprawdzić ich kompletność (zob. powyższa lista).

Ustawić stalowy zbiornik na podstawie z kółkami (rys. 1c).

Odkurzenie na sucho: Włożyć filtr kurzu (rys. 1d).

Odkurzenie na mokro: Włożyć filtr piany (rys. 1e).

Z powrotem założyć na swoje miejsce górną część odkurzacza (rys. 1f). Sprawdzić, czy znajduje się bezpiecznie na swoim miejscu. Zamknąć klamry (rys. 1g).

Podłączyć przewód do złącza przewodu ssącego (rys. 1h) (obrócić delikatnie do usłyszenia kliknięcia).

Zamocować odpowiednią dyszę w zależności od miejsca do odkurzenia (rys. 1i / rys. 1j).

## Użytkowanie

### 2. Odkurzenie na sucho

Sprawdzić, czy do urządzenia nie jest podłączone zasilanie.

Podnieść i zdjąć górną część odkurzacza (rys. 2a) i włożyć filtr kurzu do zbiornika (rys. 2b).

Ponownie założyć górną część.

Podłączyć przewód do złącza przewodu ssącego (rys. 2c) i solidnie dokręcić w prawo. Podłączyć wymaganą dyszę do rury teleskopowej.

Włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego.

Włączyć odkurzac (I) (rys. 2d).

Po skończeniu odkurzenia wyłączyć urządzenie (0) i wyjąć wtyczkę z kontaktu elektrycznego w ścianie.

POD ŻADNYM POZOREM NIE UŻYWAĆ FILTRA KURZU DO ODKURZANIA NA MOKRO

0 = wył. I = wł.

### 3. Odkurzenie na mokro

Sprawdzić, czy do urządzenia nie jest podłączone zasilanie.

Sprawdzić, czy pojemnik jest czysty/pusty.

Podnieść i zdjąć górną część odkurzacza (rys. 3a) i włożyć filtr piany (rys. 3b). Przed rozpoczęciem odkurzenia dopilnować, aby filtr zakrywał cały jego koszyk (rys. 3c).

Ponownie założyć górną część.

Podłączyć przewód do złącza przewodu ssącego (rys. 3d) i solidnie dokręcić w prawo. Doczepić do węża odpowiednią dyszę.

Włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego.

Włączyć odkurzac (I) (rys. 3e).

Po skończeniu odkurzenia wyłączyć go (0) i wyjąć wtyczkę z kontaktu elektrycznego w ścianie i opróżnić zbiornik.

POD ŻADNYM POZOREM NIE UŻYWAĆ FILTRA KURZU DO ODKURZANIA NA MOKRO

0 = wył. I = wł.

WAŻNE:

Odkurzac wyposażony w zawór wstrzymujący zasilanie zasysania i sprawiający, że silnik będzie wydawał więcej dźwięków, kiedy zbiornik będzie pełny. W takim przypadku należy bezzwłocznie wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i opróżnić zbiornik, ponieważ silnik może ulec uszkodzeniu.

Jeśli odkurzac przechyli się, wyłączyć go, ustawić w pozycji pionowej i ponownie włączyć.

## 4. Nadmuchiwanie

Upewnić się, że wtyczka urządzenia jest odłączona od sieci.

Przed nadmuchiwaniem sprawdzić, czy zbiornik jest pusty.

Zdjąć nakrywkę kurzu (rys. 4a), popychając ją do góry, i założyć nakrywkę nadmuchu (rys. 4b).

Przenieść wąż ze złącza przewodu ssącego (rys. 4c) do złącza nadmuchiwania (rys. 4d).

Podłączyć wymaganą dyszę do rury teleskopowej.

Włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć odkurzacza (rys. 4e).

0 = wył. 1 = wł.

## 5. Czyszczenie i konserwacja

Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.

Zdjąć wąż do zasysania (rys. 5a), delikatnie obracając nim w lewo.

Podnieść i zdjąć górną część odkurzacza (rys. 5b).

Ze zbiornika i węża usunąć kurz, brud i gips.

Przed ponownym wykorzystaniem odkurzacza sprawdzić wąż, przewód, wtyczkę i inne akcesoria pod kątem uszkodzeń.

## Filtr kurzu – montaż i konserwacja

### 6. Montaż filtra kurzu

Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.

Podnieść i zdjąć górną część odkurzacza (rys. 6a) i włożyć filtr kurzu do zbiornika (rys. 6b).

Ponownie założyć górną część odkurzacza.

### 7. Zdejmowanie i czyszczenie filtra kurzu

Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.

Podnieść i zdjąć górną część odkurzacza i delikatnie wyjąć zużyty filtr (rys. 7a).

Umyć go w wodzie z łagodnym detergentem. Dobrze spłukać.

Przed ponownym użyciem filtra kurzu odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie. Pozostawić do wyschnięcia. Pod żadnym pozorem nie suszyć w suszarkach elektrycznych.

## Filtr piany – montaż i konserwacja

### 8. Montaż filtra piany

Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.

Zdjąć górną część odkurzacza (rys. 8a) i odwrócić dołem do góry (rys. 8b).

Pozwolić, aby filtr delikatnie opadł na koszyk. Sprawdzić, czy cały koszyk jest zakryty.

Ponownie założyć górną część odkurzacza (rys. 8c).

### 9. Zdejmowanie i czyszczenie filtra piany

Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.

Odwrócić górną część odkurzacza dołem do góry (rys. 9a).

Delikatnie wyjąć zużyty filtr z koszyka.

Czyścić filtr, delikatnie obstukując go z kurzu. Nie robić tego w pomieszczeniu.

Umyć go w wodzie z łagodnym detergentem. Dobrze spłukać.

Przed ponownym użyciem filtra piany odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie. Pozostawić do wyschnięcia. Pod żadnym pozorem nie suszyć w suszarkach elektrycznych.

## Punkt serwisowy

**Uwaga:** Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z młotami



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (EEE) zawiera materiały, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia oraz środowiska, jeśli odpady takie (WEEE) nie zostaną odpowiednio zutylizowane. Produkty (oraz baterie, jeżeli są dołączone) oznaczone przekreślonym koszem na śmieci to między innymi sprzęt elektryczny i elektroniczny. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że produkt nie może być usuwany razem z odpadami domowymi, lecz musi być oddany do utylizacji.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

PL

# MÄRG- JA KUIVTOLMUIMEJA

## Sissejuhatus

Oma uue märg- ja kuivtolmuimeja parimaks kasutamiseks lugege käesolevad juhised enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi. Hoidke juhised hilisemaks kasutamiseks alles.

## Tehnilised andmed

Pinge/sagedus: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 1400 W

Paagi maht: 25 l

Komplektis on 1 vahtfilter, 1 tolmufilter, 1 kaks ühes otsik, 4 rattaga hoidik, 1 otsik märg- ja kuiv-tolmuimemiseks

## Spetsiaalsed ohutusjuhised

Ärge kunagi kasutage tolmuimeajat õues.

Ärge jätke seda suure kuumuse, näiteks otsese päikesevalguse kätte. Ka ei talu see kõrget õhuniiskust.

Ärge imege tolmuimejaga teravaid esemeid.

Tolmuimeja sobib tavalise majapidamistolmu ja mustuse kokku kogumiseks.

Ärge kunagi kasutage seda ohtlike või tuleohtlike esemete kokku kogumiseks.

Ärge kunagi kasutage tolmuimeajat mänguasjana – ärge suunake ega kasutage seda otse loomadel ega inimestel.

Kasutage tolmuimeajat alati asjakohaselt. Vale kasutamine on teie enda vastutusel ja võib lõppeda vigastustega.

Vale kasutamine muudab garantii kehtetuks.

Enne kasutamist kontrollige, kas filter / tolmuimeja kott on korralikult paigaldatud. Kui see pole nii, võib see seadet kahjustada ja garantii kehtetuks muuta.

Juhe või pistiku kahjustumise korral pöörduge kvalifitseeritud elektriiku poole.

Ärge kunagi kasutage tolmuimeajat kuumade esemete (nt hõõguva tuha) või teravate esemete (nt purustatud klaasi) kokku kogumiseks.

Ärge kasutage tolmuimeajat tervisele kahjuliku tolmu (nt asbest), printeri tindi jms või tuleohtlike vedelike (nt nafta) kokku kogumiseks.

Veenduge, et tolmuimeajat hoitakse kasutamise ajal püstises asendis. Ärge laske sellel kasutamise ajal külili või ümber vajuda.

Kõik tolmuimeja remonditööd peab teostama kvalifitseeritud elektrik.

Ärge hoidke tolmuimeajat kuumades kohtades, nt ahju lähedal.

Ärge lubage lastel tolmuimeajat kasutada.

Enne puhastamist eemaldage tolmuimeaja vooluvõrgust.

Ärge eemaldage pistikut vooluvõrgust juhtmest tõmmates. Selle asemel haarake pistikut ja eemaldage tolmuimeaja ettevaatlikult vooluvõrgust.

Ärge jätke tolmuimeajat kunagi vooluvõrku, kui te ei kavatse seda pikemat aega kasutada.

Puhastage tolmuimeaja sisemus kindlasti nii, et seadme sisemuses ei koguneks mustus ega praht kohtadesse, mis võiksid toimivust mõjutada.

Kontrollige tolmuimeajat regulaarselt, veendumaks et see pole kahjustatud, sh juhe ja pistik. Ärge kunagi kasutage tolmuimeajat, kui see on kahjustatud.

Rikke korral ärge kunagi proovige tolmuimeajat ise parandada. Viige see kvalifitseeritud spetsialisti juurde.



Remondiks kasutage alati originaalvaruosi. Sobimatute osade kasutamine muudab garantii kehtetuks.

Kontrollige regulaarselt tolmuimeja läbivoolu.

Kui tolmuimejast väljub vedelikku, lülitage see koheselt välja ja saatke kvalifitseeritud spetsialisti juurde remonti.

Ärge kastke tolmuimejat vedelike sisse. Samuti olge ettevaatlik, et sellele ega selle sisse ei satuks vedelikke.

Ärge kasutage seadet kõrge õhuniiskusega ruumides.

Kasutage märja ja kuiva tolmuimeja jaoks kindlasti õiget filtrit. Enne tolmuimeja kasutamist kontrollige, et filter oleks õigesti paigaldatud.

## Põhikomponendid

1. Õhu reguleerimisventiil
2. Teleskoopтору
3. Sees-/väljas-nupp
4. Imivooliku ühendus
5. Väljalaskekork
6. Märg ja kuiv otsik
7. Rattad
8. Ratastel hoidik
9. Roostevabast terasest paak
10. Metallist klamber
11. Ülemine osa
12. Käepide
13. Painduv voolik
14. 2-ühes otsik
15. Vahtfilter
16. Tolmufilter
17. Tolmukork
18. Puhumiskork / puhumisühendus



## 1. Tolmuimeja kokkupanemine

Kontrollige, et tolmuimejat ei oleks ühendatud vooluvõrguga.

Avage klambrid (joonis 1a).

Tõstke tolmuimeja ülemine osa ära (joonis 1b).

Võtke kõik väikesed osad välja ja kontrollige, kas kõik osad on olemas (vt ülaltoodud loetelu).

Asetage terasest paak ratastega hoidikule (joonis 1c).

Kuivatolmuimeja jaoks: Sisestage tolmufilter (joonis 1d).

Märgpuhastus: Sisestage vahtfilter (joonis 1e).

Pange tolmuimeja ülemine osa tagasi oma kohale (joonis 1f). Kontrollige, kas see on kindlalt paigas – sulgege klambrid (joonis 1g).

Ühendage voolik imivooliku ühendusega (joonis 1h) (pöörake seda ettevaatlikult, kuni see oma kohale klõpsab).

Kinnitage soovitud otsik, sõltuvalt sellest, mida kavatsete tolmuimejaga puhastada (joonis 1i / joonis 1j).

## Kasutamine

### 2. Kuivpuhastus:

Kontrollige, et tolmuimejat ei oleks ühendatud vooluvõrguga.

Tõstke tolmuimeja ülemine osa maha (joonis 2a) ja pange tolmufilter paaki (joonis 2b).

Pange ülemine osa tagasi.

Ühendage voolik imivooliku ühendusega (joonis 2c) ja keerake see kinni (päripäeva).

Kinnitage vajalik otsik teleskoopotoru külge.

Ühendage pistik pistikupesasse.

Lülitage tolmuimeja sisse (I) (joonis 2d).

Kui te olete tolmuimeja kasutamise lõpetanud lülitage see välja (0) ning eraldage pistik seinakontaktist.

ÄRGE KUNAGI KASUTAGE TOLMUFILTRIT MÄRGPUHASTUSE KORRAL

0 = väljas I = sees

### 3. Märgpuhastus

Kontrollige, et tolmuimejat ei oleks ühendatud vooluvõrguga.

Kontrollige, et paak oleks puhas ja tühi.

Tõstke tolmuimeja ülemine osa ära (joonis 3a) ja sisestage vahtfilter (joonis 3b). Enne tolmuimeja kasutamisega alustamist veenduge, et filter kataks kogu filtrikorvi (joonis 3c).

Pange ülemine osa tagasi.

Ühendage voolik imivooliku ühendusega (joonis 3d) ja keerake see kinni (päripäeva). Kinnitage vajalik otsik vooliku külge.

Ühendage pistik pistikupesasse.

Lülitage tolmuimeja sisse (I) (joonis 3e).

Kui olete tolmuimeja kasutamise lõpetanud, lülitage see välja (0), eemaldage pistik seinakontaktist ja tühjendage paak.

ÄRGE KUNAGI KASUTAGE TOLMUFILTRIT MÄRGPUHASTUSE KORRAL

0 = väljas I = sees

TÄHTIS!

Tolmuimeja on varustatud ventiiliga, mis tagab imemisvõimsuse kadumise ja mootori suurema müra, kui paak on täis. Sel juhul lülitage seade koheselt välja, eemaldage pistik pistikupesast ja tühjendage paak, sest vastasel juhul võib mootor kahjustuda.

Kui tolmuimeja kukub ümber, lülitage see välja, seadke uuesti püstisesse asendisse ja lülitage uuesti sisse.

## 4. Puhumisfunktsioon

Veenduge, et pistik on vooluvõrgust lahti ühendatud.

Enne puhumisega alustamist kontrollige, kas paak on tühi.

Eemaldage tolmuikork (joonis 4a), lükates seda üles, ja pange peale puhumiskork (joonis 4b).

Viige voolik imemisvooliku ühendusest (joonis 4c) puhumisühendusesse (joonis 4d).

Kinnitage vajalik otsik teleskoopтору külge.

Ühendage tolmuimeja vooluvõrku ja lülitage see sisse (joonis 4e).

0 = väljas | = sees

## 5. Puhastamine ja hooldus

Veenduge, et pistik on vooluvõrgust lahti ühendatud.

Eemaldage imemisvoolik (joonis 5a), keerates seda ettevaatlikult vastupäeva.

Tõstke tolmuimeja ülemine osa ära (joonis 5b).

Eemaldage paagist ja voolikust tolm, mustus ja krohv.

Enne tolmuimeja taas kasutamist kontrollige ega voolik, juhe, pistik ja muud tarvikud ole kahjustatud.

## Tolmuiltri paigaldamine ja hooldus

### 6. Tolmuiltri paigaldamine

Veenduge, et pistik on vooluvõrgust lahti ühendatud.

Tõstke tolmuimeja ülemine osa ära (joonis 6a) ja pange tolmuiltri paaki (joonis 6b).

Paigaldage ülemine osa tagasi tolmuimejale.

### 7. Tolmuiltri eemaldamine ja puhastamine

Veenduge, et pistik on vooluvõrgust lahti ühendatud.

Tõstke tolmuimeja ülemine osa ära ja võtke kasutatud filter ettevaatlikult välja (joonis 7a).

Peske filtrit pehmetoimelise pesuvahendi ja veega. Seejärel loputage korralikult.

Enne uuesti kasutamist laske tolmuiltril täielikult kuivada. Kuivatage seda õhu käes. Ärge kunagi kuivatage seda trummelkuivatis.

## Vahtfiltri paigaldamine ja hooldus

### 8. Vahtfiltri paigaldamine

Veenduge, et pistik on vooluvõrgust lahti ühendatud.

Eemaldage tolmuimeja ülemine osa (joonis 8a) ja pöörake see tagurpidi (joonis 8b).

Laske filtril filtrikorvi kohal ettevaatlikult selle sisse kukkuda. Veenduge, et kogu korv oleks kaetud.

Asetage ülemine osa tagasi tolmuimejale (joonis 8c).

### 9. Vahtfiltri eemaldamine ja puhastamine

Veenduge, et pistik on vooluvõrgust lahti ühendatud.

Pöörake tolmuimeja ülemine osa tagurpidi (joonis 9a).

Eemaldage kasutatud filter ettevaatlikult filtrikorvist.

Puhastage filter, koputades tolmu õrnalt välja. Ärge tehke seda siseruumides.

Peske filtrit pehmetoimelise pesuvahendi ja veega. Seejärel loputage korralikult.

Enne uuesti kasutamist laske vahtfiltril täielikult kuivada. Kuivatage seda õhu käes. Ärge kunagi kuivatage seda trummelkuivatis.

## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Keskonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, mis võivad olla ohtlikud ja kahjustada inimeste tervist ja keskkonda, kui elektri- ja elektroonikaromusid (WEEE) ei kõrvaldata nõuetekohaselt. Läbikriipsutatud prügikastiga tähistatud tooted (ja kaasa antud patareid) on elektri- ja elektroonikaseadmed. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib seda, et seadet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega, vaid see tuleb eraldi utiliseerida.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

# ASPIRADORA EN SECO Y HÚMEDO

## Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva aspiradora en seco y húmedo, por favor, lea estas instrucciones antes de usarla. Además, guárdelas por si necesita consultarlas más adelante.

## Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 220-240 V~ 50/60 Hz

Potencia nominal: 1.400 W

Capacidad del depósito: 25 l

Incluye 1 filtro de espuma, 1 filtro de polvo, 1 ud. boquilla 2 en 1, soporte con 4 ruedas, 1 ud. boquilla para aspirar en seco y húmedo

## Instrucciones especiales de seguridad

No utilice nunca la aspiradora al aire libre.

No la exponga a altas temperaturas, como por ejemplo la luz directa del sol. Tampoco tolera una alta humedad.

No recoja objetos afilados con la aspiradora.

La aspiradora es adecuado para recoger el polvo y la suciedad normales del hogar.

No la use nunca para recoger objetos peligrosos o inflamables.

No use nunca la aspiradora como un juguete, ni la dirija hacia nadie ni la use directamente sobre animales o personas.

Use siempre la aspiradora como es debido. Si la usa indebidamente, puede provocar lesiones que correrán por su cuenta y riesgo.

Un mal uso invalida la garantía.

Compruebe que el filtro/bolsa de la aspiradora están bien colocados antes de utilizarla. De lo contrario, el electrodoméstico podría sufrir daños y la garantía quedaría invalidada.

Si el cable o el enchufe sufren daños, póngase en contacto con un electricista cualificado.

No use nunca la aspiradora para recoger objetos calientes, por ejemplo, cenizas incandescentes, ni objetos afilados como cristales rotos.

No use la aspiradora para recoger polvo que pueda ser perjudicial para la salud (por ejemplo, amianto), tinta de impresora, etc. ni líquidos inflamables (por ejemplo petróleo).

Asegúrese de que la aspiradora se mantiene en posición vertical durante su uso. No permita que ruede sobre su costado durante el uso.

Todas las reparaciones de la aspiradora deben ser realizadas por un electricista cualificado.

No guarde la aspiradora en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo, cerca de un horno.

No permita que los niños usen la aspiradora. Desenchufe la aspiradora antes de limpiarla.

No la desenchufe nunca tirando del cable: agarre el enchufe y tire de él para desenchufar la aspiradora.

No deje nunca la aspiradora enchufada si no tiene intención de utilizarla durante un periodo prolongado de tiempo.

Asegúrese de limpiar el interior de la aspiradora para que la suciedad y los residuos no se acumulen en el interior del aparato en lugares que puedan afectar al rendimiento.

ES

Compruebe regularmente que la aspiradora no está dañada; por ejemplo, revise el cable y el enchufe. No utilice nunca la aspiradora si presenta daños.

Nunca intente reparar la aspiradora usted mismo si se estropea: llévela a un profesional cualificado.

Use solamente piezas de recambio originales. El uso de otras piezas invalida la garantía.

Compruebe regularmente el flujo que pasa por la aspiradora.

Si la aspiradora pierde líquido, apáguela inmediatamente y envíela a un profesional cualificado para que la revise.

No sumerja la aspiradora en ningún tipo de líquido. Además, tenga cuidado de no derramar líquidos encima o en su interior.

No use el aparato en espacios con humedad alta.

Asegúrese de utilizar el filtro correcto para la aspiración en seco y en húmedo. Asegúrese de que el filtro esté bien colocado antes de aspirar.

## Componentes principales

1. Válvula de ajuste del aire
2. Tubo telescópico
3. Botón On/Off
4. Conexión del tubo de succión
5. Orificio de desagüe
6. Boquilla en seco y húmedo
7. Ruedas
8. Soporte con ruedas
9. Depósito de acero inoxidable
10. Cierre metálico
11. Sección superior
12. Asa
13. Tubo flexible
14. Boquilla 2 en 1
15. Filtro de espuma
16. Filtro para polvo
17. Cubierta de polvo
18. Tapón de soplado/toma de soplado



## 1. Cómo montar la aspiradora

Asegúrese de que la aspiradora no recibe corriente.

Abra los cierres (fig. 1a).

Levante la parte superior de la aspiradora (fig. 1b).

Saque todas las piezas pequeñas y asegúrese de que no falte ninguna (véase la lista anterior).

Coloque el depósito de acero en el soporte con ruedas (fig. 1c).

Para aspirar en seco: Introduzca el filtro de polvo (fig. 1d).

Para aspirar en húmedo: Introduzca el filtro de espuma (fig. 1e).

Vuelva a colocar la parte superior de la aspiradora en su sitio (fig. 1f). Asegúrese de que queda bien colocada – cierre los cierres (fig. 1g).

Conecte el tubo a la toma del tubo de succión (fig. 1h) (gírela suavemente hasta que encaje en su sitio).

Coloque la boquilla deseada, en función de lo que vaya a aspirar (fig. 1i/fig. 1j).

## Uso

### 2. Aspiración: en seco

Asegúrese de que la aspiradora no recibe corriente.

Levante la parte superior de la aspiradora (fig. 2a) y coloque el filtro de polvo en el depósito (fig. 2b).

Vuelva a colocar la parte superior.

Conecte el tubo a la toma del tubo de succión (fig. 2c) y fíjela (girándola en el sentido de las agujas del reloj). Fije la boquilla adecuada al tubo telescópico.

Enchufe el aparato.

Ponga la aspiradora en marcha (I) (fig. 2d).

Cuando haya acabado de usar la aspiradora, apáguela (O) y desenchúfela de la toma de pared.

**NO UTILICE NUNCA EL FILTRO DE POLVO PARA ASPIRAR EN HÚMEDO**

0 = off I = on

### 3. Aspiración: húmeda

Asegúrese de que la aspiradora no recibe corriente.

Compruebe que el depósito está limpio/vacío.

Levante la parte superior de la aspiradora (fig. 3a) y coloque el filtro de espuma (fig. 3b). Asegúrese de que el filtro cubre toda la cesta del filtro antes de empezar a aspirar (fig. 3c).

Vuelva a colocar la parte superior.

Conecte el tubo a la toma del tubo de succión (fig. 3d) y fíjela (girándola en el sentido de las agujas del reloj). Fije la boquilla adecuada al tubo.

Enchufe el aparato.

Ponga la aspiradora en marcha (I) (fig. 3e).

Cuando haya acabado de usar la aspiradora, apáguela (O) y desenchúfela de la toma de pared para vaciar el depósito.

**NO UTILICE NUNCA EL FILTRO DE POLVO PARA ASPIRAR EN HÚMEDO**

0 = off I = on

**IMPORTANTE:**

La aspiradora está equipada con una válvula que garantiza que la fuerza de succión se detenga y el motor empiece a hacer más ruido cuando el depósito se llene. Si esto ocurre, apague el aparato inmediatamente, desenchúfelo y vacíe el depósito, ya que de lo contrario el motor podría sufrir daños.

Si el aspirador se vuelca, apáguelo, póngalo de nuevo en posición vertical y vuelva a encenderlo.

## 4. Uso como soplador

Asegúrese de que el enchufe esté desenchufado.

Asegúrese de que el depósito está vacío antes de iniciar el soplado.

Retire el tapón antipolvo (fig. 4a) empujándolo hacia arriba y coloque el tapón de soplado (fig. 4b).

Mueva el tubo desde la toma del tubo de succión (fig. 4c) hasta la toma de soplado (fig. 4d).

Fije la boquilla adecuada al tubo telescópico.

Enchufe y encienda la aspiradora (fig. 4e).

0 = off | = on

## 5. Limpieza y mantenimiento

Asegúrese de que el enchufe esté desenchufado de la toma de corriente.

Retire el tubo de succión (fig. 5a) haciéndolo girar suavemente en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Levante la parte superior de la aspiradora (fig. 5b).

Elimine el polvo, la suciedad y el yeso del depósito y el tubo.

Asegúrese de que el tubo, el cable, el enchufe y otros accesorios no presenten daños antes de volver a utilizar la aspiradora.

## Filtro de polvo - montaje y mantenimiento

### 6. Cómo colocar el filtro de polvo

Asegúrese de que el enchufe esté desenchufado de la toma de corriente.

Levante la parte superior de la aspiradora (fig. 6a) y coloque el filtro de polvo en el depósito (fig. 6b).

Vuelva a colocar la parte superior de la aspiradora.

### 7. Retirada y colocación del filtro de polvo

Asegúrese de que el enchufe esté desenchufado de la toma de corriente.

Levante la parte superior de la aspiradora (fig. 6a) y saque con cuidado el filtro de polvo usado (fig. 7a).

Lave el filtro con un detergente suave y agua. Aclárelo bien.

Deje que el filtro se seque del todo antes de volver a utilizarlo. Déjelo secar al aire. No lo ponga nunca en la secadora.

## Filtro de espuma - montaje y mantenimiento

### 8. Cómo colocar el filtro de espuma

Asegúrese de que el enchufe esté desenchufado de la toma de corriente.

Retire la parte superior de la aspiradora (fig. 8a) y póngalo del revés (fig. 8b).

Deje que el filtro caiga suavemente sobre la cesta del filtro. Asegúrese de que toda la cesta quede cubierta.

Vuelva a colocar la parte superior en la aspiradora (fig. 8c).

### 9. Retirada y colocación del filtro de espuma

Asegúrese de que el enchufe esté desenchufado de la toma de corriente.

Gire la parte superior de la aspiradora del revés (fig. 9a).

Retire con cuidado el filtro usado de la cesta del filtro.

Limpie el filtro golpeando suavemente el polvo que pueda contener. No lo haga dentro de casa.

Lave el filtro con un detergente suave y agua. Aclárelo bien.

Deje que el filtro de espuma se seque del todo antes de volver a utilizarlo. Déjelo secar al aire. No lo ponga nunca en la secadora.



## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Información medioambiental



Los aparatos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales que podrían ser peligrosos y nocivos para la salud de las personas y el medio ambiente si los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan adecuadamente. Los productos (y las baterías si vienen incluidas) marcados con un cubo de basura tachado son equipos eléctricos y electrónicos. El cubo de basura tachado simboliza que el aparato no debe eliminarse al final de su vida útil junto con la basura doméstica, sino que debe desecharse por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

# ASPIRATORE PER POLVERE/LIQUIDI

## Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni dal vostro aspiratore per polvere/liquidi, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

## Dati tecnici

Tensione/frequenza: 220-240 V~ 50/60 Hz

Potenza nominale: 1400 W

Capacità serbatoio: 25 l

Include 1 filtro in poliuretano espanso, 1 filtro antipolvere, Una lancia 2 in 1, base con 4 ruote, una lancia per aspirazione a umido e a secco

## Istruzioni di sicurezza particolari

Non utilizzare mai l'aspiratore all'aperto.

Non esporlo a calore elevato, per esempio alla luce diretta del sole. L'apparecchio non sopporta neanche l'umidità elevata.

Non utilizzare l'aspiratore per polvere/liquidi per raccogliere oggetti taglienti.

Questo apparecchio è adatto per raccogliere polvere e sporco che si accumulano normalmente in casa.

Non utilizzarlo per raccogliere materiali pericolosi o infiammabili.

Non utilizzare l'aspiratore come giocattolo – non puntarlo né utilizzarlo direttamente su persone o animali.

Utilizzare l'aspiratore sempre in maniera adeguata. L'uso improprio dell'apparecchio è a rischio esclusivo dell'utente e può causare lesioni.

L'uso improprio dell'apparecchio annulla la garanzia.

Prima dell'uso controllare che il sacchetto porta-filtro dell'aspiratore sia montato correttamente. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire dei danni e la garanzia potrebbe non essere valida.

Se si danneggiano il cavo o la spina contattare un elettricista specializzato.

Non utilizzare l'aspiratore per raccogliere materiali che scottano, ad es. cenere ardente, oppure oggetti taglienti, ad es. bicchieri in frantumi.

Non utilizzare l'aspiratore per raccogliere polvere che può essere nociva per la salute (ad es. amianto), inchiostro per stampanti, etc. o liquidi infiammabili (ad es. petrolio).

Durante l'uso accertarsi che l'aspiratore rimanga in posizione verticale. Evitare di farlo rotolare di lato durante l'uso.

Tutte le riparazioni dell'aspiratore devono essere eseguite da un elettricista specializzato.

Non conservare l'aspiratore in luoghi esposti a calore eccessivo, ad es. in prossimità di un forno.

Non consentire ai bambini di utilizzare l'aspiratore.

Staccare l'aspiratore dalla presa di corrente prima di pulirlo.

Non staccare mai la spina tirando per il cavo. Al contrario, per staccare l'apparecchio dalla presa afferrare la spina e tirarla.

Non lasciare l'aspiratore con la presa inserita se si prevede di tenerlo inutilizzato per lungo tempo.

Assicurarsi di pulire la parte interna dell'aspiratore per evitare che al suo interno si accumulino sporco e detriti in punti che potrebbero comprometterne le prestazioni.

Controllare regolarmente l'aspiratore per accertarsi che non presenti danni, ad es. al cavo e alla spina. Non utilizzare mai l'aspiratore se è danneggiato.

Se l'aspiratore si rompe non provare mai a ripararlo da soli. Consegnarlo a un professionista specializzato.

Per le riparazioni utilizzare sempre pezzi di ricambio originali. L'utilizzo di pezzi non adatti annulla la garanzia.

Controllare regolarmente il flusso che scorre nell'aspiratore.

Se dall'aspiratore fuoriesce del liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio e rivolgersi a un professionista specializzato per la riparazione.

Evitare di immergere l'aspiratore in liquidi, di qualsiasi tipo essi siano. Fare attenzione anche a non far cadere liquidi sopra l'apparecchio o al suo interno.

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a elevata umidità.

Accertarsi di utilizzare il filtro giusto per aspirare polvere o liquidi. Prima di iniziare ad aspirare controllare che il filtro sia montato correttamente.

## Componenti principali

1. Valvola di regolazione dell'aria
2. Tubo telescopico
3. Pulsante di accensione/spengimento (ON/OFF)
4. Attacco del tubo di aspirazione
5. Attacco di scarico
6. Bocchetta per polvere e liquidi
7. Ruote
8. Supporto con ruote
9. Serbatoio in acciaio inossidabile
10. Gancio di metallo
11. Sezione superiore
12. Maniglia
13. Tubo flessibile
14. Bocchetta 2 in 1
15. Filtro in espanso
16. Filtro antipolvere
17. Protezione antipolvere
18. Protezione/attacco soffaggio



## 1. Assemblaggio dell'aspiratore

Controllare che l'aspiratore non sia attaccato alla corrente.

Aprire i ganci (fig. 1a).

Solleverare la sezione superiore dell'aspiratore (fig. 1b).

Estrarre tutti i pezzi di piccole dimensioni e controllare siano presenti tutti i pezzi (vedere l'elenco qui sopra).

Posizionare il serbatoio in acciaio sopra al supporto con ruote (fig. 1c).

Per aspirare polvere: inserire il filtro antipolvere (fig. 1d).

Per aspirare liquidi: inserire il filtro in espanso (fig. 1e).

Rimettere al suo posto la sezione superiore dell'aspiratore (fig. 1f). Controllare che sia bloccata bene – chiudere i ganci (fig. 1g).

Collegare il tubo all'attacco del tubo di aspirazione (fig. 1h) (ruotarlo senza forzare finché non si blocca con uno scatto).

Applicare la bocchetta necessaria in base al materiale da aspirare (fig. 1i/fig. 1j).

## Utilizzo

### 2. Aspirapolvere

Controllare che l'aspiratore non sia attaccato alla corrente.

Solleverare la sezione superiore dell'aspiratore (fig. 2a) e inserire il filtro antipolvere nel serbatoio (fig. 2b).

Rimettere al suo posto la sezione superiore.

Collegare il tubo all'attacco del tubo di aspirazione (fig. 2c) e avvitarlo stringendo bene (in senso orario). Applicare la bocchetta necessaria sul tubo telescopico.

Inserire la spina nella presa elettrica.

Accendere l'aspiratore selezionando on (I) (fig. 2d).

Una volta finito di utilizzare l'aspiratore, spegnerlo selezionando off (O) e staccare la spina dalla presa nel muro.

**NON UTILIZZARE IL FILTRO ANTIPOLVERE PER ASPIRARE LIQUIDI**

0 = off I = on

### 3. Aspiraliquidi

Controllare che l'aspiratore non sia attaccato alla corrente.

Controllare che il serbatoio sia pulito/vuoto.

Solleverare la sezione superiore dell'aspiratore (fig. 3a) e inserire il filtro in espanso (fig. 3b). Prima di iniziare ad aspirare accertarsi che il filtro ricopra tutto il cestello porta-filtro (fig. 3c).

Rimettere al suo posto la sezione superiore.

Collegare il tubo all'attacco del tubo di aspirazione (fig. 3d) e avvitarlo stringendo bene (in senso orario). Applicare sul tubo la bocchetta necessaria

Inserire la spina nella presa elettrica.

Accendere l'aspiratore selezionando on (I) (fig. 3e).

Una volta finito di utilizzare l'aspiratore, spegnerlo selezionando off (O), staccare la spina dalla presa nel muro e svuotare il serbatoio.

**NON UTILIZZARE IL FILTRO ANTIPOLVERE PER ASPIRARE LIQUIDI**

0 = off I = on

**IMPORTANTE:**

Questo aspiratore è dotato di una valvola grazie alla quale la potenza di aspirazione si interrompe e il motore inizia a essere più rumoroso quando il serbatoio è pieno. In casi simili spegnere immediatamente l'apparecchio, staccarlo dalla corrente e svuotare il serbatoio altrimenti il motore potrebbe subire danni.

Se l'aspiratore si ribalta, spegnerlo, rimetterlo in posizione verticale e riaccenderlo.

## 4. Soffiaggio

Verificare che la spina sia staccata dalla rete elettrica.

Prima di iniziare le operazioni di soffiaggio controllare che il serbatoio sia vuoto.

Togliere la protezione antipolvere (fig. 4a) spingendola verso l'alto e applicare la protezione per il soffiaggio (fig. 4b).

Spostare il tubo dall'attacco del tubo di aspirazione (fig. 4c) all'attacco per il soffiaggio (fig. 4d).

Applicare la bocchetta necessaria sul tubo telescopico.

Inserire la spina e accendere l'aspiratore (fig. 4e).

0 = off | = on

## 5. Pulizia e manutenzione

Verificare che la spina sia stata staccata dalla presa di corrente.

Togliere il tubo di aspirazione (fig. 5a) ruotandolo in senso antiorario senza forzare.

Sollevare la sezione superiore dell'aspiratore (fig. 5b).

Eliminare ogni traccia di polvere, sporco e intonaco dal serbatoio e dal tubo.

Prima di utilizzare l'aspiratore un'altra volta controllare che il tubo, il cavo, la spina e gli altri accessori non siano danneggiati.

## Filtro antipolvere – montaggio e manutenzione

### 6. Montaggio del filtro antipolvere

Verificare che la spina sia stata staccata dalla presa di corrente.

Sollevare la sezione superiore dell'aspiratore (fig. 6a) e inserire il filtro antipolvere nel serbatoio (fig. 6b).

Montare di nuovo la sezione superiore sull'aspiratore.

### 7. Rimozione e pulizia del filtro antipolvere

Verificare che la spina sia stata staccata dalla presa di corrente.

Sollevare la sezione superiore dell'aspiratore e rimuovere il filtro utilizzato (fig. 7a).

Lavare il filtro con detergente delicato e acqua. Subito dopo sciacquare bene.

Attendere che il filtro antipolvere sia completamente asciutto prima di utilizzarlo di nuovo. Lasciarlo asciugare all'aria. Non utilizzare mai un'asciugatrice.

## Filtro in espanso – montaggio e manutenzione

### 8. Montaggio del filtro in espanso

Verificare che la spina sia stata staccata dalla presa di corrente.

Rimuovere la sezione superiore dell'aspiratore (fig. 8a) e capovolgerla (fig. 8b).

Attendere che il filtro scenda lentamente sopra al cestello porta-filtro. Accertarsi che ricopra tutto il cestello.

Montare di nuovo la sezione superiore sull'aspiratore (fig. 8c).

### 9. Rimozione e pulizia del filtro in espanso

Verificare che la spina sia stata staccata dalla presa di corrente.

Capovolgere la sezione superiore dell'aspiratore (fig. 9a).

Senza forzare, togliere dal cestello porta-filtro il filtro utilizzato.

Pulire il filtro picchiando delicatamente per far fuoriuscire la polvere. Non eseguire quest'operazione al chiuso.

Lavare il filtro con detergente delicato e acqua. Subito dopo sciacquare bene.

Attendere che il filtro in espanso sia completamente asciutto prima di utilizzarlo di nuovo. Lasciarlo asciugare all'aria. Non utilizzare mai un'asciugatrice.

## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (EEE) contengono materiali che potrebbero essere pericolosi e nocivi per la salute e l'ambiente se i rifiuti di tali apparecchiature (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti (e le batterie ove fornite) contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che il dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici al termine della sua vita utile, ma deve essere gestito separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

# NAT- EN DROOGZUIGER

## Inleiding

Om alles uit uw nieuwe nat- en droogzuiger te halen, gelieve deze instructies voor gebruik door te lezen. Bewaar deze instructies ook voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

## Technische gegevens

Spanning/frequentie: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Nominaal vermogen: 1400 W

Tankinhoud: 25 l

1 schuimfilter, 1 stoffilter meegeleverd, 1 stuks 2-in-1-mondstuk, houder met 4 wielen, 1 mondstuk voor nat- en droogzuigen

## Speciale veiligheidsinstructies

Gebruik de stofzuiger nooit buitenshuis.

Niet blootstellen aan hitte (bv. direct zonlicht). Tevens niet blootstellen aan hoge luchtvochtigheid.

Gebruik de stofzuiger niet om scherpe voorwerpen op te zuigen.

De stofzuiger is geschikt voor het opzuigen van standaard vuil en stof in huis.

Gebruik de stofzuiger nooit om gevaarlijke of ontvlambare voorwerpen op te zuigen.

Gebruik de stofzuiger nooit als speelgoed; richt of gebruik de stofzuiger nooit op dieren of mensen.

Gebruik de stofzuiger altijd zoals het hoort. Onjuist gebruik van de stofzuiger is uw eigen risico en kan letsel veroorzaken.

Bij onjuist gebruik heeft u geen recht op garantie.

Controleer voor gebruik of het filter/de stofzuigerzak correct geïnstalleerd is. Indien dit niet het geval is, kan dit mogelijk schade aan het apparaat veroorzaken en heeft u geen recht op garantie.

Indien het snoer of de stekker beschadigd raakt, neem dan contact op met een erkende elektricien.

Gebruik de stofzuiger nooit om hete (bv. gloeiend as) of scherpe (bv. gebroken glas) voorwerpen op te zuigen.

Gebruik de stofzuiger niet om stof op te zuigen dat schadelijk kan zijn voor de gezondheid (bv. asbest). Gebruik de stofzuiger ook niet om printerinkt of ontvlambare vloeistoffen (bv. benzine) op te zuigen.

Zorg ervoor dat de stofzuiger rechtop blijft staan tijdens het gebruik. Zorg ervoor dat de stofzuiger niet omvalt tijdens het gebruik.

Alle reparaties aan de stofzuiger dienen uitgevoerd te worden door een erkende elektricien.

Bewaar de stofzuiger niet op extreem warme plekken, zoals in de buurt van een oven.

De stofzuiger mag niet door kinderen worden gebruikt.

Trek de stekker van stofzuiger uit het stopcontact voordat u deze gaat reinigen.

Trek nooit de stekker uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Pak in plaats daarvan de stekker vast en trek hieraan om deze uit het stopcontact te halen.

Laat de stekker van de stofzuiger nooit in het stopcontact zitten als u de stofzuiger een langere periode niet gaat gebruiken.

Zorg ervoor dat u de binnenkant van de stofzuiger reinigt, zodat stof en vuil zich niet ophopen in het apparaat en zo de prestaties zouden kunnen beïnvloeden.

Controleer de stofzuiger regelmatig op schade (bv. het snoer en de stekker). Gebruik de stofzuiger nooit als deze beschadigd is.

Probeer de stofzuiger nooit zelf te repareren wanneer deze kapot gaat. Ga in plaats daarvan naar een erkende professional.

Gebruik alleen originele reserveonderdelen voor reparatie. Bij het gebruik van onjuiste onderdelen heeft u geen recht op garantie.

Controleer regelmatig de luchtstroom door de stofzuiger.

Indien er vloeistof uit de stofzuiger lekt, dient u deze meteen uit te schakelen en meteen op te sturen naar een erkende professional voor onderhoud.

Dompel de stofzuiger niet onder in enigerlei vloeistof. Zorg er tevens voor dat u geen vloeistoffen op of in de stofzuiger morst.

Gebruik het apparaat niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.

Zorg ervoor dat u het juiste filter gebruikt voor nat- en droogzuigen. Controleer of het filter correct is geïnstalleerd alvorens u begint met stofzuigen.

## Basisonderdelen

1. Luchtaanpassingsventiel
2. Telescopische buis
3. Aan-/uitknop
4. Aansluiting extractieslang
5. Afvoerplug
6. Nat- en droogzuigmond
7. Wielen
8. Houder met wielen
9. Roestvrijstalen tank
10. Metalen klem
11. Bovendeel
12. Handgreep
13. Flexibele slang
14. 2-in-1 mondstuk
15. Schuimfilter
16. Stofilter
17. Stofkap
18. Blaaskap/blaasaansluiting





## 1. De stofzuiger in elkaar zetten

Zorg ervoor dat de stofzuiger niet van voeding wordt voorzien.

Open de klemmen (afb. 1a)

Haal het bovendeeel van de stofzuiger af (afb. 1b).

Haal alle kleine onderdelen eruit en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn (zie de lijst hierboven).

Plaats de stalen tank op de houder met wielen (afb. 1c).

Voor droogzuigen: Gebruik het stoffilter (afb. 1d).

Voor natzuigen: Gebruik het schuimfilter (afb. 1e).

Plaats het bovendeeel van de stofzuiger terug op zijn plek (afb. 1f). Controleer of deze goed op zijn plek zit – sluit de klemmen (afb. 1g).

Sluit de slang aan op de aansluiting voor de extractieslang (afb. 1h) (langzaam draaien tot deze op zijn plaats klikt).

Sluit de gewenste zuigmond aan, afhankelijk van wat u gaat opzuigen (afb. 1i/afb. 1j).

## Gebruik

### 2. Stofzuigen: droog

Zorg ervoor dat de stofzuiger niet van voeding wordt voorzien.

Haal het bovendeeel van de stofzuiger af (afb. 2a) en plaats het stoffilter in de tank (afb. 2b).

Plaats het bovendeeel terug op zijn plek.

Sluit de slang aan op de aansluiting voor de extractieslang (afb. 2c) en draai deze rechtsom vast. Bevestig de gewenste zuigmond op de telescopische buis.

Steek de stekker in het stopcontact.

Zet de stofzuiger aan (I) (afb. 2d).

Wanneer u klaar bent met stofzuigen, schakelt u de stofzuiger uit (0) en verwijdert u de stekker uit het stopcontact.

GEBRUIK NOOIT HET STOFFILTER VOOR NATZUIGEN

0 = uit I = aan

### 3. Stofzuigen: nat

Zorg ervoor dat de stofzuiger niet van voeding wordt voorzien.

Zorg ervoor dat de tank schoon en leeg is.

Haal het bovendeeel van de stofzuiger af (afb. 3a) en installeer het schuimfilter (afb. 3b). Zorg ervoor dat het filter de gehele filtermand bedekt voordat u begint met stofzuigen (afb. 3c).

Plaats het bovendeeel terug op zijn plek.

Sluit de slang aan op de aansluiting voor de extractieslang (afb. 3d) en draai deze rechtsom vast. Bevestig de gewenste zuigmond op de slang.

Steek de stekker in het stopcontact.

Zet de stofzuiger aan (I) (afb. 3e).

Wanneer u klaar bent met stofzuigen, schakelt u de stofzuiger uit (0), verwijdert u de stekker uit het stopcontact en leegt u de tank.

GEBRUIK NOOIT HET STOFFILTER VOOR NATZUIGEN

0 = uit I = aan

BELANGRIJK:

De stofzuiger beschikt over een ventiel dat ervoor zorgt dat wanneer de tank vol raakt, er geen zuigkracht meer is en de motor meer geluid maakt. Indien dit gebeurt, schakel de stofzuiger dan onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en leeg de tank – anders kan de motor beschadigd raken.

Als de stofzuiger omvalt, dient u deze uit te schakelen, rechtop te zetten en weer aan te zetten.

## 4. Blazen

Controleer of de stekker losgekoppeld is van de stroomvoorziening.

Controleer of de tank leeg is voordat u begint met het blaasproces.

Verwijder de stofkap (afb. 4a) door deze naar boven te duwen en de blaaskap te installeren (afb. 4b).

Verplaats de slang van de aansluiting voor de extractieslang (afb. 4c) naar de blaasaansluiting (afb. 4d).

Bevestig de gewenste zuigmond op de telescopische buis.

Steek de stekker van de stofzuiger in het stopcontact en zet deze aan (afb. 4e).

0 = uit | = aan

## 5. Reiniging en onderhoud

Controleer of de stekker is verwijderd uit het stopcontact van de stroomvoorziening.

Verwijder de extractieslang (afb. 5a) door deze voorzichtig naar links te draaien.

Haal het bovendeeel van de stofzuiger af (afb. 5b).

Verwijder het stof, vuil, en gips uit de tank en de slang.

Controleer of de slang, het snoer, de stekker en andere accessoires beschadigd zijn voordat u de stofzuiger nogmaals gebruikt.

## Stoffilter – plaatsing en onderhoud

### 6. Het stoffilter plaatsen

Controleer of de stekker is verwijderd uit het stopcontact van de stroomvoorziening.

Haal het bovendeeel van de stofzuiger af (afb. 6a) en plaats het stoffilter in de tank (afb. 6b).

Plaats het bovendeeel terug op de stofzuiger.

### 7. Het stoffilter verwijderen en reinigen

Controleer of de stekker is verwijderd uit het stopcontact van de stroomvoorziening.

Haal het bovendeeel van de stofzuiger af en haal het gebruikte filter voorzichtig uit de stofzuiger (afb 7a).

Reinig het filter met mild reinigingsmiddel en water. Na gebruik grondig reinigen.

Laat het stoffilter volledig drogen voordat u het opnieuw gebruikt. Laat het aan de lucht drogen. Nooit drogen in een wasdroger.

## Schuimfilter – plaatsing en onderhoud

### 8. Het schuimfilter plaatsen

Controleer of de stekker is verwijderd uit het stopcontact van de stroomvoorziening.

Haal het bovendeeel van de stofzuiger af (afb. 8a) en houd deze ondersteboven (afb 8b).

Laat het filter voorzichtig in het filtermandje vallen. Zorg ervoor dat het gehele mandje bedekt is.

Plaats het bovendeeel terug op de stofzuiger (afb. 8c).

### 9. Het schuimfilter verwijderen en reinigen

Controleer of de stekker is verwijderd uit het stopcontact van de stroomvoorziening.

Houd het bovendeeel van de stofzuiger ondersteboven (afb 9a).

Verwijder het gebruikte filter voorzichtig uit de filtermand.

Reinig het filter door voorzichtig het stof eruit te tikken. Doe dit niet binnenshuis.

Reinig het filter met mild reinigingsmiddel en water. Na gebruik grondig reinigen.

Laat het schuimfilter volledig drogen voordat u het opnieuw gebruikt. Laat het aan de lucht drogen. Nooit drogen in een wasdroger.

## Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) bevat materialen die mogelijk gevaarlijk en schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu, indien enigerlei afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet correct wordt afgevoerd. Producten (en eventueel meegeleverde batterijen) die met de doorkruiste afvalbak zijn gemarkeerd, zijn elektrische of elektronische apparatuur. De doorkruiste afvalbak betekent dat het apparaat niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur, maar dat het apparaat apart moet worden weggegooid.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

NL

# ASPIRATEUR D'EAU / DE POUSSIÈRE

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvel aspirateur d'eau / de poussière, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

## Données techniques

Tension/fréquence : 220-240 V~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 1400 W

Capacité du réservoir : 25 l

1 filtre en mousse, 1 filtre à poussière fournis, 1 buse 2 en 1, support avec 4 roues, 1 buse pour aspiration de saleté sèche ou humide.

## Consignes de sécurité particulières

N'utilisez jamais l'aspirateur à l'extérieur.

N'exposez pas l'appareil à une chaleur élevée ou à la lumière directe du soleil. Il ne supporte également pas une humidité élevée.

N'aspirez pas d'objets tranchants.

L'appareil convient pour aspirer la poussière et la saleté ménagères normales.

Ne l'utilisez jamais pour aspirer des substances dangereuses ou inflammables.

N'utilisez jamais l'aspirateur comme jouet. Ne l'orientez pas vers des animaux ou des personnes et ne l'utilisez pas directement sur eux.

Utilisez toujours l'aspirateur de manière appropriée. Utiliser cet appareil de manière incorrecte se fait à vos propres risques et peut causer des blessures.

Une utilisation incorrecte invalidera la garantie.

Assurez-vous que le filtre/le sac de l'aspirateur sont correctement installés avant d'utiliser l'appareil. Si cela n'est pas bien fait l'appareil peut subir des dommages et la garantie sera annulée.

Si le cordon ou la fiche sont endommagés, prenez contact avec un électricien qualifié.

N'utilisez jamais l'appareil pour aspirer des objets chauds comme des cendres incandescentes ou des objets coupants comme du verre brisé.

N'utilisez pas l'appareil pour aspirer de la poussière susceptible d'être dangereuse pour la santé (par ex. de l'amiante), de l'encre d'imprimante, des liquides inflammables (par ex. de l'essence).

Assurez-vous que l'aspirateur reste debout pendant l'utilisation. Ne le laissez pas basculer sur son côté pendant l'utilisation.

Toutes les réparations de l'aspirateur doivent être effectuées par un électricien qualifié.

Ne rangez pas l'aspirateur dans un endroit très chaud, par ex. près d'un four.

Ne laissez pas les enfants utiliser l'aspirateur.

Débranchez l'aspirateur avant de le nettoyer.

Ne débranchez jamais la fiche en tirant sur le cordon. Prenez plutôt la fiche et tirez dessus pour débrancher l'aspirateur.

Ne laissez pas l'aspirateur branché si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.

Assurez-vous de nettoyer l'intérieur de l'aspirateur pour que la saleté et les débris ne s'accumulent pas dans l'appareil à des endroits où cela pourrait avoir un impact sur son efficacité.

Contrôlez régulièrement l'aspirateur pour vous assurer qu'il ne présente pas de dommages, par exemple au niveau du cordon ou de la fiche. N'utilisez jamais l'aspirateur s'il est endommagé.

N'essayez jamais de réparer l'aspirateur vous-même en cas de défaillance. Faites appel à un professionnel possédant les compétences nécessaires.

Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine pour les réparations. L'utilisation de pièces incorrectes annulera la garantie.

Contrôlez régulièrement le flux à travers l'aspirateur.

Si du liquide sort de l'appareil, éteignez-le immédiatement et demandez à un professionnel possédant les compétences nécessaires de le réparer.

N'immergez pas l'aspirateur dans du liquide. Faites également attention de ne pas verser de liquides dessus ou dedans.

N'utilisez pas l'appareil dans des locaux présentant une humidité importante.

Assurez-vous d'utiliser le filtre correct pour l'aspiration d'eau ou de poussière. Assurez-vous d'installer le filtre correctement avant d'utiliser l'aspirateur.

## Composants principaux

1. Régulateur de flux d'air
2. Tube télescopique
3. Bouton Marche/Arrêt
4. Raccord du flexible d'aspiration
5. Bouchon de vidange
6. Buses d'eau et de poussière
7. Roulettes
8. Support avec roulettes
9. Réservoir en acier inoxydable
10. Fermeture à étrier en métal
11. Partie supérieure
12. Poignée
13. Tuyau flexible
14. Embout 2-en-1
15. Filtre en mousse
16. Filtre à poussière
17. Adaptateur pour poussière
18. Adaptateur de soufflage/raccord de soufflage



## 1. Assemblage de l'aspirateur

Assurez-vous que l'aspirateur n'est pas raccordé à l'alimentation électrique.

Ouvrez les fermetures à étrier (fig. 1a).

Retirez la partie supérieure de l'aspirateur (fig. 1b).

Sortez tous les petits éléments et vérifiez que rien ne manque (voir la liste ci-dessus).

Placez le réservoir en acier sur le support avec roulettes (fig. 1c).

Pour l'aspiration de poussière : Insérez le filtre à poussière (fig. 1d).

Pour l'aspiration d'eau : Insérez le filtre en mousse (fig. 1e).

Remettez la partie supérieure de l'aspirateur (fig. 1f). Contrôlez qu'elle est bien mise en place et fermez les fermetures à étrier (fig. 1g).

Fixez le tuyau au raccord du flexible d'aspiration (fig. 1h) (tournez-le doucement jusqu'à ce qu'il s'engage).

Attachez l'embout adapté pour ce que vous avez l'intention d'aspirer (fig. 1i/fig. 1j).

## Utilisation

### 2. Aspiration : poussière

Assurez-vous que l'aspirateur n'est pas raccordé à l'alimentation électrique.

Retirez la partie supérieure de l'aspirateur (fig. 2a) et placez le filtre à poussière dans le réservoir (fig. 2b).

Remettez la partie supérieure.

Fixez le tuyau au raccord du flexible d'aspiration (fig. 2c) et serrez-le bien (en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre). Attachez l'embout désiré au tube télescopique.

Branchez l'appareil.

Allumez l'aspirateur (I) (fig. 2d).

Lorsque vous avez fini d'utiliser l'aspirateur, mettez-le hors tension (0) et débranchez la fiche de la prise de courant.

**N'UTILISEZ JAMAIS LE FILTRE À POUSSIÈRE POUR ASPIRER DE L'EAU**

0 = éteint I = allumé

### 3. Aspiration : eau

Assurez-vous que l'aspirateur n'est pas raccordé à l'alimentation électrique.

Contrôlez que le réservoir est propre/vide.

Retirez la partie supérieure de l'aspirateur (fig. 3a) et installez le filtre en mousse (fig. 3b). Assurez-vous que le filtre couvre entièrement le support du filtre avant de commencer à aspirer (fig. 3c).

Remettez la partie supérieure.

Fixez le tuyau au raccord du flexible d'aspiration (fig. 3d) et serrez-le bien (en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre). Attachez l'embout désiré au tuyau.

Branchez l'appareil.

Allumez l'aspirateur (I) (fig. 3e).

Lorsque vous avez fini d'utiliser l'aspirateur, mettez-le hors tension (0), débranchez la fiche de la prise de courant et videz le réservoir.

**N'UTILISEZ JAMAIS LE FILTRE À POUSSIÈRE POUR ASPIRER DE L'EAU**

0 = éteint I = allumé

**IMPORTANT :**

L'aspirateur est pourvu d'un clapet qui arrête l'aspiration et augmente le bruit du moteur quand le réservoir est rempli. Si cela se produit, éteignez immédiatement l'appareil, débranchez-le et videz le réservoir car sinon le moteur pourrait subir des dommages.

Si l'aspirateur tombe, éteignez-le et remettez le debout puis rallumez l'appareil.

## 4. Souffler

Assurez-vous que la fiche est déconnectée du secteur.

Contrôlez que le réservoir est vide avant de commencer à souffler.

Retirez l'adaptateur pour poussière (fig. 4a) en le poussant vers le haut puis installez l'adaptateur de soufflage (fig. 4b).

Retirez le tuyau du raccord d'aspiration (fig. 4c) et attachez-le au raccord de soufflage (fig. 4d).

Attachez l'embout désiré au tube télescopique.

Branchez l'aspirateur et allumez-le (fig. 4e).

0 = éteint | = allumé

## 5. Nettoyage et entretien

Assurez-vous que la fiche est déconnectée de la prise secteur.

Déconnectez le tuyau d'aspiration (fig. 5a) en le tournant doucement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Retirez la partie supérieure de l'aspirateur (fig. 5b).

Retirez la poussière, la saleté et le plâtre du réservoir et du tuyau.

Contrôlez si le tuyau, le cordon et la fiche ainsi que les autres accessoires sont endommagés avant de réutiliser l'aspirateur.

## Filter à poussière – mise en place et entretien

### 6. Mise en place du filtre à poussière

Assurez-vous que la fiche est déconnectée de la prise secteur.

Retirez la partie supérieure de l'aspirateur (fig. 6a) et placez le filtre à poussière dans le réservoir (fig. 6b).

Remettez la partie supérieure sur l'aspirateur.

### 7. Retirer et nettoyer le filtre à poussière

Assurez-vous que la fiche est déconnectée de la prise secteur.

Retirez la partie supérieure de l'aspirateur et enlevez doucement le filtre à poussière usé (fig. 7a).

Lavez le filtre avec un détergent doux et de l'eau. Rincez-le ensuite bien.

Laissez le filtre à poussière sécher complètement avant de le réutiliser. Laissez-le sécher à l'air libre. Ne le passez jamais au sèche-linge.

## Filter en mousse – mise en place et entretien

### 8. Mise en place du filtre en mousse

Assurez-vous que la fiche est déconnectée de la prise secteur.

Retirez la partie supérieure de l'aspirateur (fig. 8a) et retournez-la (fig. 8b).

Laissez le filtre glisser doucement par-dessus le support du filtre. Assurez-vous que le support entier est couvert.

Remettez la partie supérieure sur l'aspirateur (fig. 8c).

### 9. Retirer et nettoyer le filtre en mousse

Assurez-vous que la fiche est déconnectée de la prise secteur.

Retournez la partie supérieure de l'aspirateur (fig. 9a).

Retirez doucement le filtre usé du support de filtre.

Nettoyez le filtre en le tapant doucement pour détacher la poussière. Ne le faites pas à l'intérieur.

Lavez le filtre avec un détergent doux et de l'eau. Rincez-le ensuite bien.

Laissez le filtre en mousse sécher complètement avant de le réutiliser. Laissez-le sécher à l'air libre. Ne le passez jamais au sèche-linge.

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informations relatives à l'environnement



L'équipement électrique et électronique (EEE) contient des matériaux pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits (et les piles si elles sont fournies) marqués d'une poubelle barrée sont des équipements électriques et électroniques. La poubelle barrée indique que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers à sa fin de vie ; il doit être éliminé séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.